

# PAX<sup>®</sup>

## Pax Norte<sup>®</sup>

Fan / Lüfter / Ventilateur / Ventilator / Ventilatore / Ventilator  
Вентилятор / Ventilator / Ventilator / Вентилатор / Ventilátor

EN/DE/FR/ES/IT/NL	Important / Wichtig / Important / Importante	
	Nota importante / Belangrijk	2-3
RU/RO/EST/BG/CZ	ВНИМАНИЕ / Important / Tähtis / Важно / Důležitost	4-5
EN	Reference Images A-Y	6-7
EN	Pin Code for App	56



EN	Installer information	8-9	For the user	30-31
DE	Informationen für den Installateur	10-11	Für den Benutzer	32-34
FR	Informations destinées à l'installateur	12-13	Informations destinées à l'utilisateur	34-36
ES	Información de instalación	14-15	Para el usuario	37-38
IT	Informazioni per l'installatore	16-17	Per l'utente	39-41
NL	Informatie voor de installateur	18-19	Voor de gebruiker	41-43
RU	Информация для монтажника	20-21	Для пользователя	44-46
RO	Informații privind instalarea	22-23	Pentru utilizator	46-48
EST	Paigalduse informatsioon	24-25	Kasutajale	49-51
BG	Информация за монтажника	26-27	За потребителя	51-53
CZ	Informace pro montáž	28-29	Pro uživatele	53-55



Intertek

---

**Read this!****EN: IMPORTANT!**

Read these instructions carefully before use. The fan is designed for fixed installation.

Electrical installation must be carried out by a registered electrical installation company.

Standard EN 60335 provides the following guidance:

“This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.”

**Bitte lesen!****DE: WICHTIG!**

Lesen Sie diese Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Der Lüfter ist für die feste Installation ausgelegt. Die elektrische Installation muss von einem registrierten Elektroinstallateur durchgeführt werden Installationsfirma.

Es gelten die Vorgaben der Norm EN 60335:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

**À lire attentivement !****FR: IMPORTANT !**

Veillez lire attentivement les instructions du présent manuel avant d'utiliser l'appareil. Ce ventilateur a été conçu pour être utilisé à un emplacement fixe et doit être installé par un électricien qualifié. La norme NF EN 60335 stipule ce qui suit :

« Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils peuvent bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant le bon usage de l'appareil et s'ils sont à même de mesurer les risques potentiels liés à l'utilisation de l'appareil.

Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance de cet appareil ne doivent pas être réalisés par un enfant sans surveillance. »

---

¡Lea esto!

Si prega di leggere

Lees dit eerst!

---

**ES: ¡IMPORTANTE!**

Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar. El ventilador está diseñado para instalación fija y debería ser instalado por un electricista calificado. De acuerdo al estándar EN 60335, lo siguiente ha de ser considerado: Este aparato puede ser usado por niños de 8 o más años, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimiento, si son supervisadas o instruidas respecto del uso seguro del aparato y entienden las amenazas que están involucradas. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento por uso no debe ser realizada por niños sin supervisión.

**IT: NOTA IMPORTANTE**

Prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni. Il ventilatore è stato progettato per l'installazione fissa e deve essere installato da un elettricista qualificato. Nella norma EN 60335 vengono fornite le seguenti linee guida: "Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenze solo se supervisionati o se sono state loro fornite istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e sono stati loro spiegati i rischi correlati. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione a carico dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione".

**NL: BELANGRIJK!**

Lees aandachtig de instructies voor gebruik. De ventilator is bedoeld voor vaste installatie en moet worden geplaatst door een erkende elektricien. De norm EN 60335 eist het volgende: "Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het toestel en als ze de mogelijke gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan."

## Прочитай это!

### **RU: ВНИМАНИЕ!**

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Вентилятор предназначен для стационарной установки, монтаж и подключение должно производиться квалифицированным электриком. Согласно стандарту EN 60335, следует:

“Изделие могут использовать дети в возрасте от 8 лет и выше, а также под надзором взрослых: лица с ограниченными физическими, умственными, сенсорными отклонениями, людьми которые не имеют дополнительного опыта и знаний для безопасного использования устройства и понимают риски, которые могут возникнуть.

Дети не должны играть с прибором. Уход за изделием не должно осуществляться без присмотра родителей.

## Citiți acest ghid!

### **RO: IMPORTANT!**

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizare. Ventilatorul este conceput pentru instalare fixă și trebuie să fie instalat de un electrician calificat. Standardul EN 60335 oferă următoarele îndrumări:

„Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați, dacă au fost instruiți în legătură cu utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele aferente utilizării.

Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Nu lăsați copiii să curețe și să întrețină aparatul fără supraveghere.”

## Loe seda!

### **EST: TÄHTIS!**

Lugege neid juhiseid hoolikalt enne kasutamist. Ventilatorit tohib paigaldada kvalifitseeritud elektrik.

Standard EN 60335 sätestab järgmised juhised: "Seda seadet tohib kasutada vanusest alates 8-st eluaastast, ning keha-, meele- või vaimsete võimete või kogemuste puudumise, kui nende üle peetakse järelevalvet või seadme kasutamise kohta on antud juhised ohutusest. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

## Прочетете това!

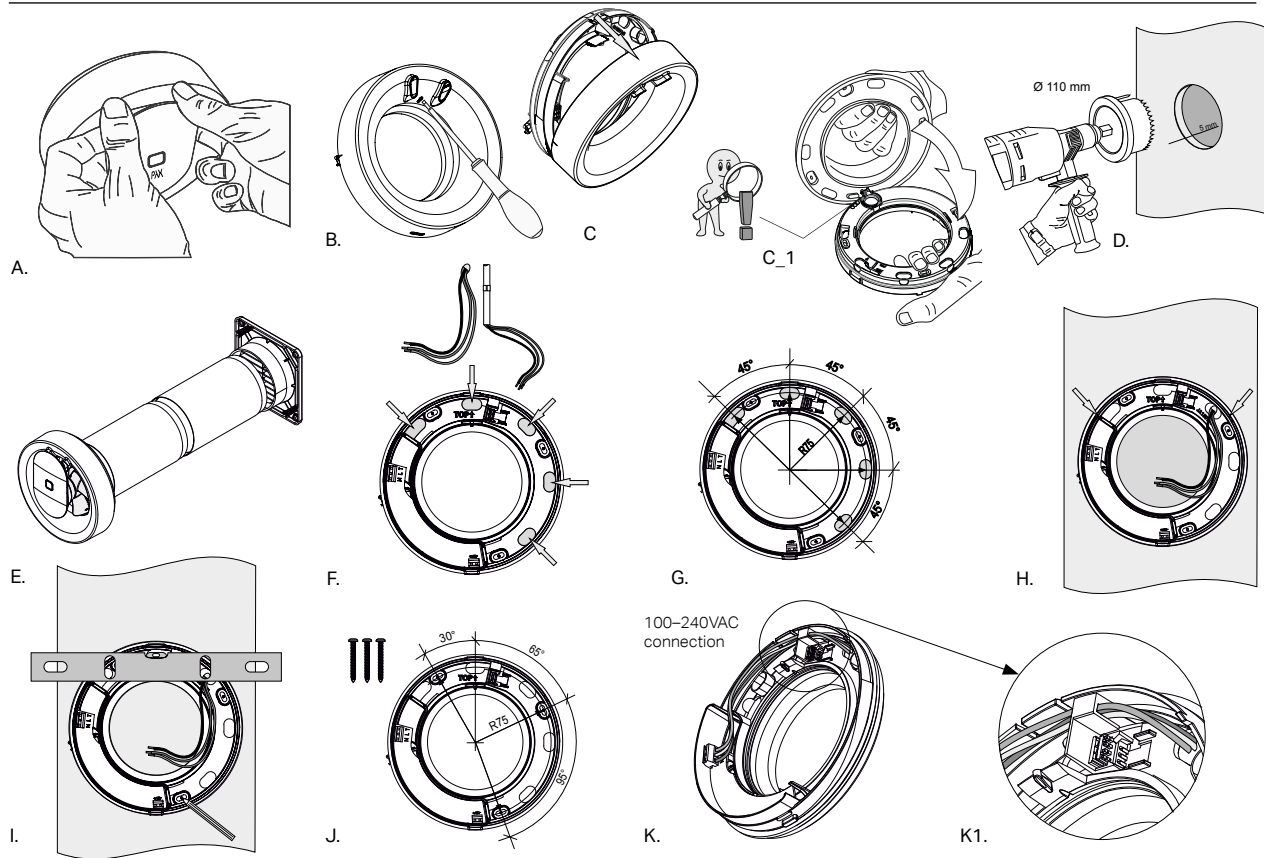
### **BG: ВАЖНО!**

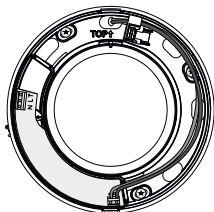
Прочетете тези инструкции внимателно преди употреба. Вентилаторът е проектиран за фиксиран монтаж и трябва да се монтира от квалифициран електротехник. Стандартът EN 60335 предоставя следните насоки: "Този уред може да се използва от деца на възраст 8 години и повече и лица с намалени, физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знание, ако са получили надзор или инструкция относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това рискове. Забранено е деца да играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор."

## Пřečtěte si následující text!

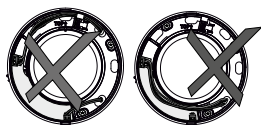
### **CZ: DŮLEŽITÉ!**

Před použitím si prostudujte pokyny uvedené v této příručce. Ventilátor je navržen pro pevnou instalaci a musí být nainstalován kvalifikovaným elektrikářem. Norma EN 60335 uvádí následující pokyny: „Tento spotřebič může být používán dětmi staršími 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými a mentálními schopnostmi nebo nedostatkem znalostí a zkušeností, pokud je zajištěn dohled nebo pokyny týkající se bezpečného použití spotřebiče, a pokud tyto osoby znají rizika související se zařízením. Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.“



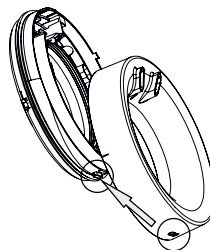


L.



Figures M-N are explained  
on pages containing electrical  
connection 12 V DC.

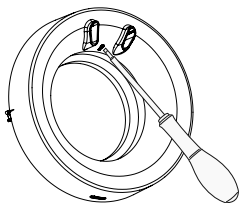
M - N.



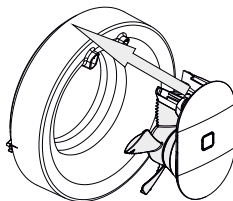
O.



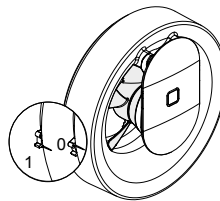
P.



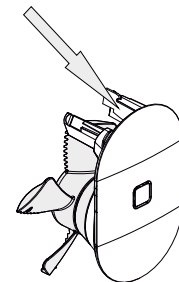
Q.



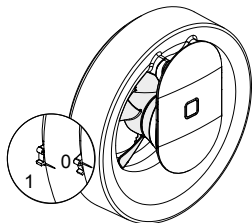
R.



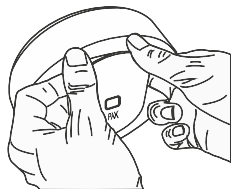
S.



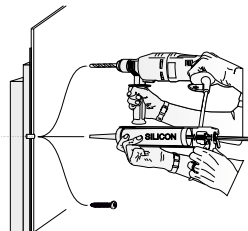
T.



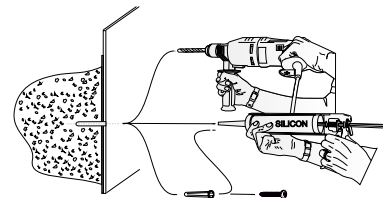
U.



V.



X.



Y.

# Electrical connection 100–240V AC

## ELECTRICAL CONNECTION 100–240VAC

**NB! Wiring of 100–240 V AC must be performed by a qualified electrician.**



*NB! The integrated all-pole switch S only functions at 100–240 V AC wiring.*

### Norte auto:

100–240 V AC 50 / 60Hz

Factory-set for continuous basic ventilation, automatic forcing at elevated humidity levels and under the influence of changes in light.

Possibility to start / stop via manual switch T.

### Norte switch-operated, with run-on time:

(Can be combined with backdraught shutter)

100–240 V AC 50/60 Hz

Must be selected via Pax App.

Start/stop via manual switch T.

### Norte humidity-controlled:

(Can be combined with backdraught shutter)

100–240 V AC 50/60 Hz

Must be selected via Pax App.

Basic setting, automatic start/stop at changes in humidity level.

Possibility to start / stop via manual switch T.

### Norte heat distributor:

100–240 V AC 50/60Hz

Must be selected via Pax App.

Basic settings, starts at 25 °C, stops at 22 °C.

### Norte switch-operated on / off

(Can be combined with backdraft shutter)

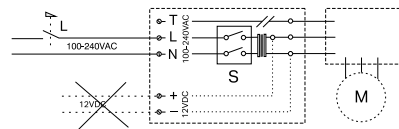
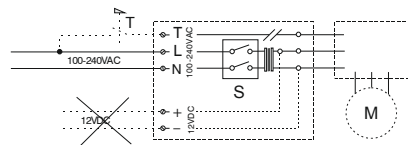
100–240 V AC 50 / 60Hz

Must be selected via Pax App.

Start / stop via manual switch L.

Bluetooth LE: -12dBm EIRP (63µW), nominal 2450MHz. Radio Equipment Directive (RED)

Pax hereby assure that this type of Bluetooth radio equipment complies with RED Directive 2014/53 / EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following <http://pax.se/produkter/ventilation/badrumslaktar/calima/1550-1> "LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.





# Electrical connection 12 V DC



Connection of 100–240 V AC and 12 V DC must not be done simultaneously (Figure M).

M.



No 100–240 V cables may be laid over the electronics component (Figure N).

N.

## ELECTRICAL CONNECTION 12 V DC

**NB.** Pax recommends that electrical connection of 12 V DC be performed by a qualified electrician.



*NB.* Maximum variation for 12 V DC voltage of 10 - 13.6 V DC.

### Norte auto:

12 V DC (switch C always on)

Factory-set for continuous basic ventilation, automatic forcing at elevated humidity levels and under the influence of changes in light.

### Norte switch-operated on/off:

(Can be combined with backdraught shutter)

12 V DC

Must be selected via Pax App.

Start/stop via manual switch C.

### Norte humidity-controlled:

(Can be combined with backdraught shutter)

12 V DC (switch C always on)

Must be selected via Pax App.

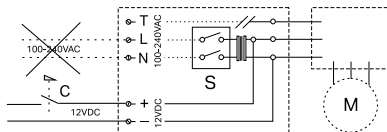
Basic setting, automatic start/stop at changes in humidity level.

### Norte heat distributor:

12 V DC (switch C always on)

Must be selected via Pax App.

Basic setting, starts at 25 °C, stops at 22 °C.



*NB.* For 12VDC always use switches intended for direct current, C.

# Elektroanschluss 100–240 V AC (Wechselstrom)

## ELEKTROANSCHLUSS 100–240 V AC

**Anmerkung: 100–240-V-Elektroanschlüsse müssen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.**



*Anmerkung: Der integrierte allpolige Schalter S funktioniert nur mit 100–240-V-AC-Verkabelung.*

### Norte auto:

100–240 V AC 50/60 Hz

Werksseitige Einstellung für die kontinuierliche Grundlüftung, automatische Zwangsbelüftung bei erhöhter Luftfeuchtigkeit und unter Einwirkung von Lichtveränderungen. Starten/Stoppen mit Handschalter T möglich.

### Norte schaltergesteuert ein/aus:

(Kann mit Rückschlagklappe kombiniert werden)

100–240 V AC 50/60 Hz

Muss über die Pax-App ausgewählt werden.

Start/Stop über manuellen Schalter L.

### Norte feuchtigkeitsgesteuert:

(Kann mit Rückschlagklappe kombiniert werden)

100–240 V AC 50/60 Hz

Muss über die Pax-App ausgewählt werden.

Grundeinstellung, automatischer Start/Stop bei Veränderung der Luftfeuchtigkeit.

Starten/Stoppen mit Handschalter T möglich.

### Norte Wärmeverteiler:

100–240 V AC 50/60 Hz

Muss über die Pax-App ausgewählt werden.

Grundeinstellung, beginnt bei 25°C, stoppt bei 22°C.

### Norte schaltergesteuert, mit Nachlaufzeit:

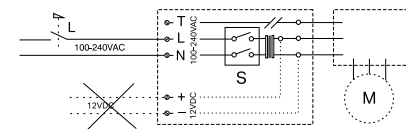
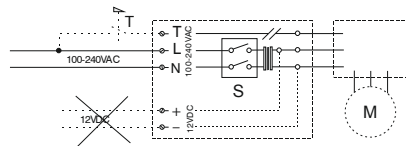
(Kann mit Rückschlagklappe kombiniert werden)

100–240 V AC 50/60 Hz

Muss über die Pax-App ausgewählt werden.

Start/Stop über manuellen Schalter T.

Bluetooth LE: -12dBm EIRP (63µW), nominal 2450MHz.  
Funkanlagenrichtlinie (Radio Equipment Directive RED)  
Pax AB versichert hiermit, dass dieser Bluetooth-Funkanlagentyp die Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU erfüllt.  
Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung kann unter <http://pax.se/produkt/ventilation/badrumsfaktar/calima/1550-1>  
"LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.





M.

Der Anschluss von 100–240 V AC und 12 V DC darf nicht gleichzeitig erfolgen (Abbildung M)



N.

100–240-V-Kabel dürfen nicht über die Elektronikkomponente verlegt werden (Abbildung N).

## Elektroanschluss 12 V DC (Gleichstrom)

### ELEKTROANSCHLUSS 12 V DC

**Anmerkung:** Pax empfiehlt, 12-V-DC-Elektroanschlüsse von einem qualifizierten Elektriker vornehmen zu lassen.

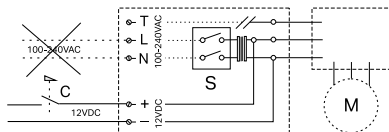


Anmerkung: Maximale Abweichung für 12-V-DC-Spannung von 10–13,6 V DC.

#### Norte auto:

12 V DC (Schalter C immer ein)

Werkseitige Einstellung für die kontinuierliche Grundlüftung, automatische Zwangsbelüftung bei erhöhter Luftfeuchtigkeit und unter Einwirkung von Lichtveränderungen.



#### Norte schaltergesteuert ein/aus:

(Kann mit Rückschlagklappe kombiniert werden)  
12 V DC

Muss über die Pax-App ausgewählt werden.  
Start/Stop über manuellen Schalter C.



Anmerkung:  
Nutzen Sie für 12 V DC ausschließlich für Gleichstrom geeignete Schalter, C.

#### Norte feuchtigkeitsgesteuert:

(Kann mit Rückschlagklappe kombiniert werden)  
12 V DC (Schalter C immer ein)

Muss über die Pax-App ausgewählt werden.  
Grundeinstellung, automatischer Start/Stop bei Veränderung der Luftfeuchtigkeit.

#### Norte Wärmeverteiler:

12 V DC (Schalter C immer ein)

Muss über die Pax-App ausgewählt werden.  
Grundeinstellung, beginnt bei 25 °C, stoppt bei 22 °C

# Raccordement électrique

## 100–240 V C.A.

### RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE 100–240 V C.A.

**Remarque :** Le câblage de l'alimentation 100–240 V c.a. doit être réalisé par un électricien qualifié.



*Remarque :* le commutateur intégré S omnipolaire fonctionne uniquement sur l'alimentation 100–240 V c.a.

#### Norte - Mode auto :

Raccordement 100–240 V c.a., 50/60 Hz

Réglage d'usine pour une ventilation en continu, avec forçage automatique en cas de taux d'humidité élevé et de changement de luminosité. Possibilité de mettre en marche/d'arrêter l'appareil au moyen de l'interrupteur manuel T.

#### Norte - Fonctionnement sur commutateur, avec durée de fonctionnement prédéfinie :

(Peut être combiné avec un obturateur de refoulement)

Raccordement 100–240 V c.a., 50/60 Hz

Ce mode doit être sélectionné via l'application Pax.

Marche/Arrêt au moyen du commutateur manuel T.

#### Norte - Mode régulation d'humidité :

(Peut être combiné avec un obturateur de refoulement)

Raccordement 100–240 V c.a., 50/60 Hz

Ce mode doit être sélectionné via l'application Pax.

En réglage par défaut, le ventilateur se met en marche/s'arrête en fonction du taux d'humidité. Possibilité de mettre en marche/d'arrêter l'appareil au moyen de l'interrupteur manuel T.

#### Norte - Répartiteur de chaleur :

Raccordement 100–240 V c.a., 50/60 Hz

Ce mode doit être sélectionné via l'application Pax.

En réglage par défaut, le ventilateur se met en marche à 25 °C et s'arrête à 22 °C.

#### Norte - Fonctionnement sur commutateur Marche/Arrêt :

(Peut être combiné avec un obturateur de refoulement)

Raccordement 100–240 V c.a., 50/60 Hz

Ce mode doit être sélectionné via l'application Pax.

Marche/Arrêt au moyen du commutateur manuel L.

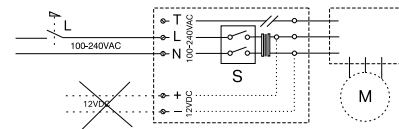
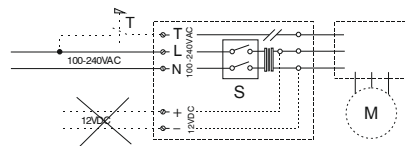
Bluetooth LE : -12 dBm EIRP (63 µW), valeur nominale 2 450 MHz. Radio Equipment Directive (RED)

Pax assure par la présente que ce type d'équipement radio Bluetooth est conforme à la directive RED 2014/53/EU.

Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante:

<http://pax.se/produkter/ventilation/badrumslfaktor/calima/1550-1>

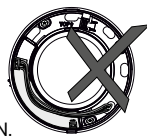
"LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.





M.

Le raccordement électrique doit se faire en même temps pour l'alimentation 100–240 V c.a. et l'alimentation 12 V c.c. (Figure M).



N.

Aucun câble 100–240 V ne doit reposer sur les composants électroniques (Figure N).

## Raccordement électrique 12 V C.C.

### RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE 12 V C.C.

**Remarque :** Pax recommande que tous les raccordements électriques 12 V c.c. soient réalisés par un électricien qualifié.



Remarque : la variation maximale pour l'alimentation 12 V c.c. est de 10 à 13,6 V c.c.

#### Norte - Mode auto :

12 V c.c. (commutateur C toujours activé)

Réglage d'usine pour une ventilation en continu, avec forçage automatique en cas de taux d'humidité élevé et de changement de luminosité.

#### Norte - Fonctionnement sur commutateur Marche/Arrêt :

(Peut être combiné avec un obturateur de refoulement)

12 V c.c.

Ce mode doit être sélectionné via l'application Pax. Marche/Arrêt au moyen du commutateur manuel C.

#### Norte - Mode régulation d'humidité :

(Peut être combiné avec un obturateur de refoulement)

12 V c.c. (commutateur C toujours activé)

Ce mode doit être sélectionné via l'application Pax.

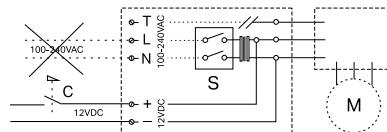
En réglage par défaut, le ventilateur se met en marche/s'arrête en fonction du taux d'humidité.

#### Norte - Répartiteur de chaleur :

12 V c.c. (commutateur C toujours activé)

Ce mode doit être sélectionné via l'application Pax.

En réglage par défaut, le ventilateur se met en marche à 25 °C et s'arrête à 22 °C.



Remarque : pour l'alimentation en 12 V c.c., utilisez toujours des commutateurs (C) conçus pour un courant continu.

# Conexión eléctrica 100–240V AC

## CONEXIÓN ELÉCTRICA 100–240V AC.

**¡NOTA!** El cableado de 100–240VAC debe ser realizado por un electricista calificado.



**NOTA!** El interruptor omniplaz S sólo funciona en cableado de 100–240VAC.

### Norte automático:

100–240VAC 50/60Hz

Ventilación básica continua, aumento de potencia automática a niveles de humedad elevados, y cambio de la influencia de la luz. Posibilidad de arranque / detención mediante interruptor manual T.

### Norte operado con interruptores on/off, con función de sobrecarga :

(Puede ser combinado con postigo de contratiraje)

100–240VAC 50/60Hz

Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.

Empezar/detener mediante interruptor manual T.

### Norte controlado por humedad:

Norte controlado por humedad:

(Puede ser combinado con postigo de contratiraje)

100–240VAC 50/60Hz

Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.

Empezar/detener automático cambia con niveles de humedad.

Posibilidad de arranque / detención mediante interruptor manual T.

### Norte distribuidor de calor:

100–240VAC 50/60Hz

Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.

Configuraciones básicas, Empieza a 25°C, se detiene a 22°C.

### Norte operado con interruptores on/off:

(Puede ser combinado con postigo de contratiraje)

100–240VAC 50/60Hz

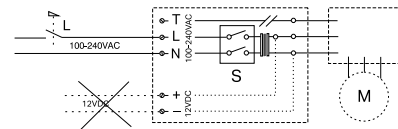
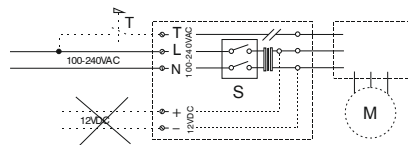
Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.

Empezar/detener mediante interruptor manual L.

Bluetooth LE: 12dBm EIRP (63µW), nominal 2450MHz.  
Directiva sobre los equipos radioeléctricos (RED, por sus siglas en inglés)

Pax asegura por la presente que este tipo de equipo radioeléctrico de Bluetooth cumple con la Directiva RED 2014/53/UE.

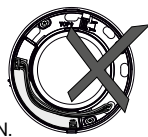
El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede encontrar en el siguiente enlace:  
<http://pax.se/produkter/ventilation/badrumsfaktar/calima/1550-1>  
"LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.





Conexiones de 100–240VAC y 12VDC no pueden ser hechas simultáneamente (Figura M).

M.



Ningún conductor de 100–240V puede penetrar la porción electrónica (Figura N).

N.

## Conexión eléctrica 12V DC

### CONEXIÓN ELÉCTRICA 12V DC

**¡NOTA!** Pax recomienda que la conexión eléctrica de 12VDC la realice un electricista calificado.



**¡NOTA!** El voltaje 12VDC no debe variar más allá del rango 10 - 13,6VDC.

#### Norte automático:

12VDC (siempre interruptor C)

Ventilación básica continua, funcionamiento forzoso automático a niveles de humedad elevados, y cambio de la influencia de la luz.

#### Norte operado con interruptores on/off:

(Puede ser combinado con postigo de contratiraje) 12VDC

Debe ser seleccionado a través de la App de Pax. Empezar/detener mediante interruptor manual C.

#### Norte controlado por humedad:

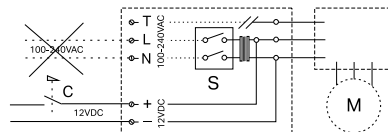
(Puede ser combinado con postigo de contratiraje) 12VDC (siempre interruptor C)

Debe ser seleccionado a través de la App de Pax. Configuración básica, Empezar/detener automático cambia con niveles de humedad.

#### Norte distribuidor de calor:

12VDC (siempre interruptor C)

Debe ser seleccionado a través de la App de Pax. Configuración básica, empieza a 25°C, se detiene a 22°C.



**¡NOTA!** Para 12VDC siempre use interruptores diseñados para corriente directa, C.

# Connessione elettrica a 100–240V AC

## CONNESSIONE ELETTRICA A 100–240 V CA

**Nota: il cablaggio a 100–240 V CA deve essere realizzato da un elettricista qualificato.**



*Nota: l'interruttore omnipolare integrato S funziona solo con cablaggio a 100–240 V CA.*

### Norte auto:

100–240 V CA 50/60 Hz

Impostazione di fabbrica per la ventilazione di base continua, forzatura automatica a livelli di umidità elevati e sotto l'influenza di variazioni della luce.

Possibilità di avvio/arresto tramite l'interruttore manuale T.

### Azionamento tramite interruttore Norte, con tempo di funzionamento extra dopo l'arresto:

(abbinabile a serranda di non ritorno)

100–240 V CA 50/60 Hz

Da selezionarsi tramite l'app Pax.

Avvio/arresto tramite l'interruttore manuale T.

### Controllo umidità Norte:

(abbinabile a serranda di non ritorno)

100–240 V CA 50/60 Hz

Da selezionarsi tramite l'app Pax.

Impostazione di base, avvio/arresto automatico in caso di variazioni del livello di umidità.

Possibilità di avvio/arresto tramite l'interruttore manuale T.

### Distribuzione di calore Norte:

100–240 V CA 50/60 Hz

Da selezionarsi tramite l'app Pax.

Impostazione di base, inizia a 25°C, si arresta a 22°C.

### Avvio/arresto di Norte tramite interruttore:

(abbinabile a serranda di non ritorno)

100–240 V CA 50/60 Hz

Da selezionarsi tramite l'app Pax.

Avvio/arresto tramite l'interruttore manuale L.

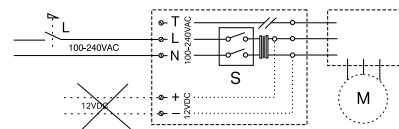
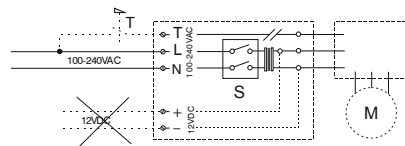
Bluetooth LE: -12 dBm EIRP (63 µW), nominale 2450 MHz.  
Direttiva RED

Con la presente, Pax garantisce che questo tipo di apparecchiatura radio Bluetooth è conforme alla direttiva RED 2014/53/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente:

<http://pax.se/produkter/ventilation/badrumsfaktar/calima/1550-1>

"LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.







M.

Non effettuare contemporaneamente la connessione a 100–240 V CA e 12 V CC (Figura M).



N.

Nessun cavo da 100–240 V può essere posato sul componente elettronico (Figura N).

## Connessione elettrica a 12V CC

### CONNESSIONE ELETTRICA 12 V CC

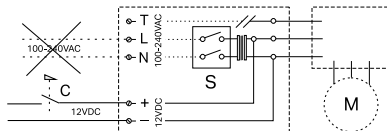
**Nota:** Pax consiglia che la connessione elettrica da 12 V CC venga realizzata da un elettricista qualificato.



*Nota:* la variazione massima per la tensione 12 V CC è di 10 - 13,6 V CC.

#### Norte auto:

12 V CC (interruttore C sempre acceso)  
Impostazione di fabbrica per la ventilazione di base continua, forzatura automatica a livelli di umidità elevati e sotto l'influenza di variazioni della luce.



#### Avvio/arresto di Norte tramite interruttore:

(abbinabile a serranda di non ritorno)

12 V CC

Da selezionarsi tramite l'app Pax.

Avvio/arresto tramite l'interruttore manuale C.



*Nota:* per 12 V CC utilizzare sempre interruttori progettati per la corrente diretta, C.

#### Controllo umidità Norte:

(abbinabile a serranda di non ritorno)

12 V CC (interruttore C sempre acceso)

Da selezionarsi tramite l'app Pax.

Impostazione di base, avvio/arresto automatico in caso di variazioni del livello di umidità.

#### Distribuzione di calore Norte:

12 V CC (interruttore C sempre acceso)

Da selezionarsi tramite l'app Pax.

Impostazione di base, inizia a 25°C, si arresta a 22°C.

# Elektrische aansluiting

## 100–240V AC

### ELEKTRISCHE AANSLUITING 100 - 240 VAC

**Opgelet!** Alle bedradingen in 100 - 240 VDC moeten worden uitgevoerd door een erkende electricien.



*Opgelet! Het ingebouwde aansluitpunt S werkt alleen met een bedrading voorzien voor 100 - 240 VAC.*

#### Norte-automaat:

100–240 V AC 50/60 Hz

In de fabriek ingesteld voor een continue basisventilatie, automatisch geforceerd bij hoge vochtigheidsgraad en onder invloed van veranderingen in lichtintensiteit.

Mogelijkheid tot start / stop via manuele schakelaar T.

#### Norte bediend met schakelaar met looptijdtimer:

(kan worden gecombineerd met een terugslagklep)

100-240 V AC 50/60 Hz

Moet worden geselecteerd via Pax.App

Start/Stop via manuele schakelaar T.

#### Door luchtvochtigheid gestuurde Norte:

(kan worden gecombineerd met een terugslagklep)

100–240 V AC 50/60 Hz

Moet worden geselecteerd via Pax App.

Basisinstelling, automatische start/stop bij veranderingen in de luchtvochtigheid.

Mogelijkheid tot start / stop via manuele schakelaar T.

#### Warmteverdeler Norte:

100–240 V AC 50/60 Hz

Moet worden geselecteerd via Pax App.

Basisinstelling, start bij 25°C en stopt bij 22°C.

#### Norte wordt in/uitgeschakeld met schakelaar:

(kan worden gecombineerd met een terugslagklep)

100–240 V AC 50/60 Hz

Moet worden geselecteerd via Pax App.

Start/stop via manuele schakelaar L.

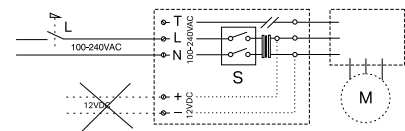
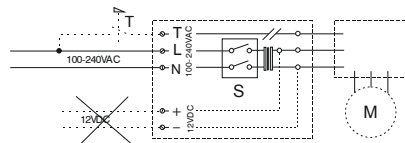
Bluetooth LE: -12 dBm EIRP (63µW), nominaal 2450 MHz.  
Radio Apparatuur Richtlijn (RED)

Pax certificeert hierbij dat dit type Bluetooth-radioapparatuur conform is met de RED- richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden onder de volgende:

<http://pax.se/produkt/ventilation/badrumslflaktar/calima/1550-1>

"LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.





M.

Het is niet toegelaten om tegelijk een aansluiting op 100 - 240 VAC en op 12 VDC te realiseren (afbeelding M).



N.

Er mogen geen 100 - 240 V-kabels over de elektronische componenten worden geleid (afbeelding N).

# Elektrische aansluiting 12V DC

## ELEKTRISCHE AANSLUITING 12 VDC

**Opgelet!** Pax adviseert dat de elektrische aansluiting op 12 VDC wordt uitgevoerd door een erkende elektricien.

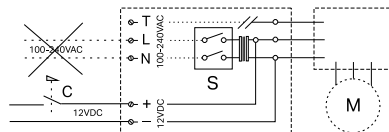


*Opgelet! Maximaal toegelaten afwijking voor 12 VDC spanning is 10 - 13,60 VDC.*

### Norte-automaat:

12 VDC (schakelaar C altijd aan)

In de fabriek ingesteld voor een continue basisventilatie, automatisch geforceerd bij hoge vochtigheidsgraad en onder invloed van veranderingen in lichtintensiteit.



### Norte wordt in/uitgeschakeld met schakelaar:

(kan worden gecombineerd met een terugslagklep)  
12 V DC

Moet worden geselecteerd via Pax App.  
Start/stop via manuele schakelaar C.



*Opgelet! Gebruik voor 12 VDC altijd schakelaars bedoeld voor gelijkstroom, C.*

### Door luchtvochtigheid gestuurde Norte:

(kan worden gecombineerd met een terugslagklep)  
12 VDC (schakelaar C altijd aan)

Moet worden geselecteerd via Pax App.  
Basisinstelling, automatische start/stop bij veranderingen in de luchtvochtigheid.

### Warmteverdeler Norte:

12 VDC (schakelaar C altijd aan)

Moet worden geselecteerd via Pax App.  
Basisinstelling, start bij 25°C en stopt bij 22°C

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ 100–240 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ 100–240 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

**NB.** Подключение к электрической сети 100–240 В переменного тока должны выполняться квалифицированным электриком



*NB. Интегрированный полюсный выключатель S, мощностью 100–240 В переменного тока.*

#### **Norte автоматизация:**

100–240 В переменного тока, 50/60 Гц

Заводом производителем внесены установки для непрерывной вентиляции при повышенных уровнях влажности и под влиянием изменений в свете.

Возможность включить/выключить с помощью мануального выключателя T.

#### **Norte переключатель управлением, с таймером:**

(Может быть в сочетании с предотвращающим обратным затвором)

100–240 В переменного тока, 50/60 Гц

Должен быть выбран с помощью Приложения Pax

Старт / Стоп с помощью ручного переключателя T.

#### **Norte управление влажностью:**

(Может быть в сочетании с предотвращающим обратным затвором)

100–240 В переменного тока, 50/60 Гц

Должен быть выбран с помощью Приложения Pax

Базовая настройка, автоматический Старт/Стоп в зависимости от изменения уровня влажности.

Возможность включить/выключить с помощью мануального выключателя T.

#### **Norte распределитель тепла:**

100–240 В переменного тока, 50/60 Гц

Должен быть выбран с помощью Приложения Pax

Базовая настройка, Старт при 25° C, Стоп при 22° C.

#### **Norte переключатель On/Off:**

(Может быть в сочетании с предотвращающим обратным затвором)

100–240 В переменного тока, 50/60 Гц

Должен быть выбран с помощью Приложения PAX

Старт / Стоп с помощью ручного переключателя L

Bluetooth LE: э.и.и.м.-12 дБм (63 мкВт), номинальная 2450 МГц.

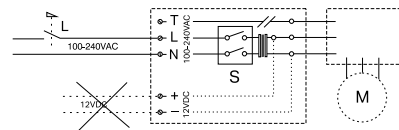
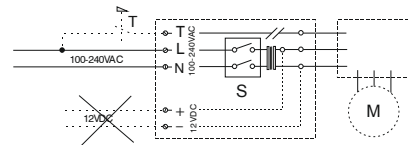
Директива по радиооборудованию (RED)

Pax настоящим гарантирует, что данный тип радиооборудования Bluetooth соответствует директиве RED 2014/53 / EU.

Полный текст Декларации о соответствии ЕС можно найти по следующему адресу:

<http://pax.se/produkter/ventilation/badrumsfaktar/calima/1550-1>

"LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.





M.

Подключение 100–240 В переменного тока и 12 В постоянного тока не должно быть сделано одновременно (рис M).



N.

Подключение 100–240 В не может быть установлено над компонентом электроники (рис N).

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ 12 В ПОСТОЯННОГО ТОКА

### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ 12 В ПОСТОЯННОГО ТОКА

**NB.** Рах рекомендует осуществлять электрическое соединение 12 В с помощью квалифицированного электрика



**NB.** Максимальная разница для 12 В постоянного тока, напряжение 10 - 13,6 В постоянного тока.

#### Norte автоматизация:

12 В постоянного тока (переключатель С всегда On)  
 Заводом производителем внесены установки для непрерывной вентиляции при повышенных уровнях влажности и под влиянием изменений в свете.

#### Norte переключатель On/Off:

(Может быть в сочетании с предотвращающим обратным затвором)

12 В постоянного тока

Должен быть выбран с помощью Приложения Рах  
 Старт / Стоп с помощью ручного переключателя С.

#### Norte управление влажностью:

(Может быть в сочетании с предотвращающим обратным затвором)

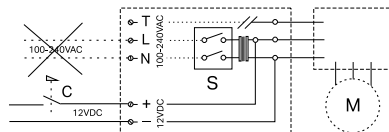
12 В постоянного тока (переключатель С всегда On)

Должен быть выбран с помощью Приложения Рах  
 Базовая настройка, автоматический Старт/Стоп в зависимости от изменения в уровня влажности.

#### Norte распределитель тепла:

12 В постоянного тока (переключатель С всегда On)

Должен быть выбран с помощью Приложения Рах  
 Базовая настройка, старт при 25° С, останавливается при 22° С



**NB.** Для 12VDC всегда использовать выключатели предназначены для постоянного тока, С.

# Conexiune electrică 100–240 V C.A.

## CONEXIUNE ELECTRICĂ 100–240 V C.A.

**NB: Conexiunile electrice de 100–240 V c.a. trebuie realizate de un electrician calificat.**



*NB: Comutatorul integrat pentru toți polii S funcționează exclusiv cu cablaj 100–240 V c.a.*

### Norte auto:

100–240 V c.a. 50/60 Hz

Setat din fabrică pentru ventilare continuă de bază, cu intensificare automată în condiții de umiditate înaltă și sub influența schimbărilor de lumină.  
Posibilitate de pornire/oprire prin comutatorul manual T.

### Norte acționat prin comutator, cu funcționare temporizată:

(Poate fi combinat cu o clapetă antiretur)

100–240 V c.a. 50/60 Hz

Trebuie selectat din aplicația Pax.

Pornire/oprire prin intermediul comutatorului manual T.

### Norte cu control al umidității:

(Poate fi combinat cu o clapetă antiretur)

100–240 V c.a. 50/60 Hz

Trebuie selectat din aplicația Pax.

Setare de bază, pornire/oprire automată la schimbări ale nivelului de umiditate.

Posibilitate de pornire/oprire prin comutatorul manual T.

### Norte distribuitor de căldură:

100–240 V c.a. 50/60 Hz

Trebuie selectat din aplicația Pax.

Setare de bază, pornește la 25°C, se oprește la 22°C.

### Norte cu pornire/oprire de la comutator:

(Poate fi combinat cu o clapetă antiretur)

100–240 V c.a. 50/60 Hz

Trebuie selectat din aplicația Pax.

Pornire/oprire prin intermediul comutatorului manual L.

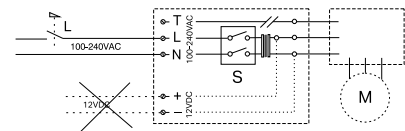
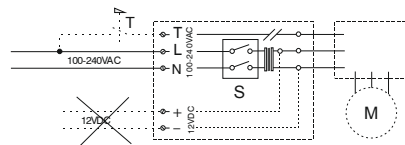
Bluetooth LE: -12 dBm EIRP (63 μW), frecvență nominală de 2450 MHz. Directiva privind echipamentele radio („RED”)

Prin prezența, Pax asigură că acest tip de echipament radio Bluetooth este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio („RED”).

Textul complet al Declarației de conformitate UE poate fi găsit la următoarea adresă URL:

<http://pax.se/produkter/ventilation/badrumsfloktar/calima/1550-1>

"LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.



# Conexiune electrică 12 V.C.C.



M.

Conexiunile de 100–240 V c.a. și 12 V c.c. nu trebuie să fie simultane (figura M).



N.

Este interzisă trecerea cablurilor de 100–240 V peste componentele electronice (figura N).

## CONEXIUNE ELECTRICĂ 12 V C.C.

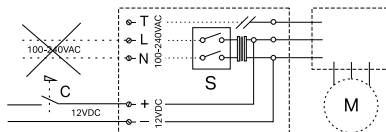
**NB:** Pax recomandă să apelați la un electrician calificat pentru conexiunile electrice de 12 V c.c.



**NB:** Variație maximă pentru tensiunea de 12 V c.c.: 10-13,6 V c.c.

### Norte auto:

12 V c.c. (comutatorul C este „pornit” mereu)  
Setat din fabrică pentru ventilare continuă de bază, cu intensificare automată în condiții de umiditate înaltă și sub influența schimbărilor de lumină.



### Norte cu pornire/oprire de la comutator:

(Poate fi combinat cu o clapetă antiretur)

12 V c.c.

Trebuie selectat din aplicația Pax.

Pornire/oprire prin intermediul comutatorului manual C.



**NB:** Pentru 12 V c.c. utilizați întotdeauna comutatoare pentru curent continuu, C.

### Norte cu control al umidității:

(Poate fi combinat cu o clapetă antiretur)

12 V c.c. (comutatorul C este „pornit” mereu)

Trebuie selectat din aplicația Pax.

Setare de bază, pornire/oprire automată la schimbări ale nivelului de umiditate.

### Norte distribuitor de căldură:

12 V c.c. (comutatorul C este „pornit” mereu)

Trebuie selectat din aplicația Pax.

Setare de bază, pornește la 25°C, se oprește la 22°C.

# Elektriühendus 100–240 V AC

## ELEKTRIÜHENDUS 100–240 V AC

**NB. Elektriühenduse 100-240 V AC peab teostama vastavat kutseknünnitsust omav elektrik.**



*NB. Integreeritud lüliti on ainult 100-240 V AC ühendusele.*

### Norte automaatne:

100-240 V AC 50/60 Hz

Pidev ventileerimine ja niiskusanduri valve, liikumise tuvastamisel siirdumine täisvõimsusele.

Võimalus ventilaatorit käivitada / peatada, eraldiseisva lüliti T kaudu.

### Norte lülitist järele tuulutusega:

(Võib kombineerida tagasipuhke klapiga)

100-240 V AC 50/60 Hz

Toiming valitakse nutiseadme rakenduse kaudu Pax App.

Käivitus/seiskumine läbi lüliti T.

### Norte niiskustaseme valve:

(Võib kombineerida tagasipuhke klapiga)

100-240 V AC 50/60 Hz

Toiming valitakse nutiseadme rakenduse kaudu Pax App.

Standard seadistus, automaatne käivitus/seiskumine, kui niiskustase ruumis muutub.

Võimalus ventilaatorit käivitada / peatada, eraldiseisva lüliti T kaudu.

### Norte soojuste siirdamine:

100-240 V AC 50/60 Hz

Toiming valitakse nutiseadme rakenduse kaudu Pax App.

Standar seadistus, käivitus 25 °C, seiskub 22 °C.

### Norte lülitist tööle rakendamine on/off:

(Võib kombineerida tagasipuhke klapiga)

100-240 V AC 50/60 Hz

Toiming valitakse nutiseadme rakenduse kaudu Pax App.

Käivitus/seiskumine eraldi lülitist L.

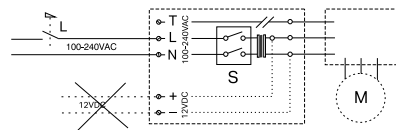
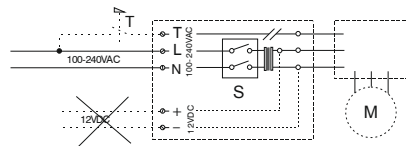
Bluetooth LE: -12 dBm EIRP (63 µW), nominaalne 2450 MHz.  
Raadioseadmete direktiiv (RED)

Pax kinnitab, et seda liiki Bluetooth-raadioseade vastab RED direktiivile 2014/53/EL.

EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel URL-aadressil:

<http://pax.se/produkter/ventilation/badrumsfaktar/calima/1550-1>

"LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.







M.

Ühendust 100-240 V AC ja 12 V DC ei tohi teostada samaaegselt (Figure M).



N.

No 100-240 V kaablit viia nii nagu joonisel (Figure N).

# Elektriühendus 12 V DC

## ELEKTRIÜHENDUS 12 V DC

**NB.** Elektriühenduse 12 V DC peab teostama vastavat kutsektunnitsust omav elektrik.



*NB.* Max vaheldus 12 VDC pingele 10 - 13.6 VDC.

### Norte automaatne:

12 V DC (lülitil C alati sees)

Pidev ventileerimine ja niiskusanduri valve, liikumise tuvastamisel siirdumine täisvõimsusele.

### Norte lülitist tööle rakendamine on/off:

(Võib kombineerida tagasipuhke klapiga)

12 V DC

Toiming valitakse nutiseadme rakenduse kaudu Pax App.

Käivitus/seiskumine eraldi lülitist L.

### Norte niiskustaseme valve:

(Võib kombineerida tagasipuhke klapiga)

12 V DC (lülitil C alati sees)

Toiming valitakse nutiseadme rakenduse kaudu Pax App.

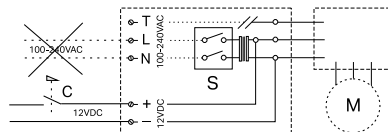
Standard seadistus, automaatne käivitus/seiskumine, kui niiskustase ruumis muutub.

### Norte soojuste siirdamine:

12 V DC (lülitil C alati sees)

Toiming valitakse nutiseadme rakenduse kaudu Pax App.

Standad seadistus, käivitub 25 °C, seiskub 22 °C



*NB.* Alati kasutada lülitist C mis mõeldud alalisvoolule 12VDC.

# ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА 100–240 V AC

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА 100–240 V AC

**Заб.:** Инсталирането на кабелите за 100–240 V AC трябва да се извършват от квалифициран електротехник.



Заб. Интегрираният многополюсен превключвател S функционира само с кабели за 100–240 V AC.

### Norte автоматика:

#### 100–240 V AC 50/60 Hz

Зададена фабрично за постоянна основна вентилация, автоматично усилване при повишени нива на влажност и под влиянието на промени в светлината.

Възможност за старт/стоп чрез ръчен превключвател T.

### Управляван от превключвател Norte с изтичане на времето:

(Може да се комбинира с възвратна клапа)

#### 100–240 V AC 50/60 Hz

Трябва да се избере чрез Pax App.

Старт/стоп чрез ръчен превключвател T.

### Управляван от влажността Norte:

(Може да се комбинира с възвратна клапа)

#### 100–240 V AC 50/60 Hz

Трябва да се избере чрез приложението Pax.

Основна настройка, автоматичен старт/стоп при промени на нивото на влажност.

Възможност за старт/стоп чрез ръчен превключвател T.

### Разпределител на топлината Norte:

#### 100–240 V AC 50/60 Hz

Трябва да се избере чрез приложението Pax.

Основна настройка, започва при 25 °C, спира при 22 °C.

### Вкл. / изкл. на Norte, управлявано с вентилатор

(Може да се комбинира с възвратна клапа)

#### 100–240 V AC 50/60 Hz

Трябва да се избере чрез Pax App.

Старт/стоп чрез ръчен превключвател L.

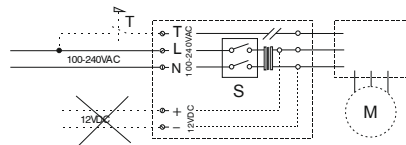
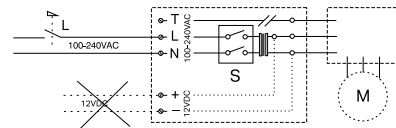
Bluetooth LE: -12 dBm EIRP (63 µW), номинална честота 2450 MHz. Директива за предоставянето на пазара на радиосъоръжения (RED)

С настоящото Pax декларира, че този тип Bluetooth радиосъоръжение е в съответствие с Директива 2014/53/EC за предоставянето на пазара на радиосъоръжения.

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да бъде намерен на следния URL адрес:

<http://pax.se/produkter/ventilation/badrumsfaktar/calima/1550-1>

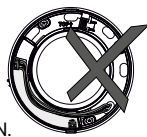
"LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.





M.

Връзките на 100–240 V AC и 12 V DC не трябва да се правят едновременно (фигура M).



N.

Кабели за 100–240 V не могат да се полагат върху електронната компонента (фигура N).

# ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА 12 V DC

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА 12 V DC

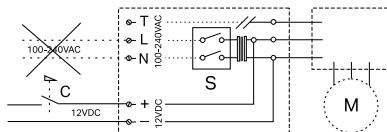
**Заб. Рах препоръчва електрическата връзка на 12 V DC да се извършва от квалифициран електротехник.**



*Заб. Максимално отклонение на напрежението 12 V DC е 10 - 13,6 V DC.*

### Norte автоматика:

12 V DC (превключвателят С винаги е включен)  
Зададена фабрично за постоянна основна вентилация, автоматично усилване при повишени нива на влажност и под влиянието на промени в светлината.



### Вкл. / изкл. на Norte, управлявано с вентилатор:

(Може да се комбинира с възвратна клапа)  
12 V DC

Трябва да се избере чрез приложението Рах.  
Старт/стоп чрез ръчен превключвател С.



*Заб. За 12VDC винаги използвайте превключватели за прав ток, С.*

### Управляван от влажността Norte:

(Може да се комбинира с възвратна клапа)  
12 V DC (превключвателят С винаги е включен)  
Трябва да се избере чрез приложението Рах.  
Основна настройка, автоматичен старт/стоп при промени на нивото на влажност.

### Разпределител на топлината Norte:

12 V DC (превключвателят С винаги е включен)  
Трябва да се избере чрез приложението Рах.  
Основна настройка, започва при 25°C, спира при 22°C.

# Elektrické zapojení 100–240 V AC

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ 100–240 V AC

**Upozornění: Elektrické zapojení 100–240 V musí provést kvalifikovaný elektrikář.**



*Upozornění: Zabudovaný pólový spínač S funguje pouze při zapojení 100–240 V AC.*

### Automatický provoz ventilátoru Norte:

100-240 V AC 50/60 Hz

Výrobce nastavená nepřetržitá základní ventilace, automatická nucená ventilace při zvýšení vlhkosti a vlivem změny světelných podmínek.

Možnost zapnutí / vypnutí manuálním spínačem T.

### Provoz ventilátoru Norte s přepínačem s nepřetržitým časem

(Může být kombinován se zákloučkou zpětného tahu)

100-240 V AC 50/60 Hz

Musí být zvolen přes aplikaci Pax.

Start/stop přes manuální přepínač T.

### Provoz ventilátoru Norte podle úrovně vlhkosti:

(Může být kombinován se zákloučkou zpětného tahu)

100-240 V AC 50/60 Hz

Musí být zvolen přes aplikaci Pax.

Základní nastavení, automatický start / stop při změnách úrovně vlhkosti.

Možnost zapnutí / vypnutí manuálním spínačem T.

### Ventilátor Norte jako rozvaděč tepla:

100-240 V AC 50/60 Hz

Musí být zvolen přes aplikaci Pax.

Základní nastavení, spouští se při 25 °C, zastavuje při 22 °C.

### Provoz ventilátoru Norte s přepínačem zapnuto / vypnuto

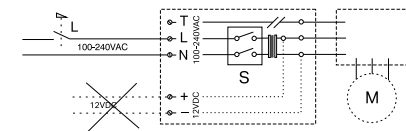
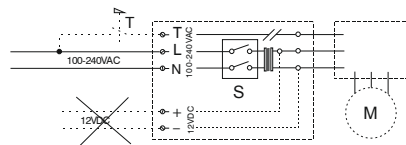
(Může být kombinován se zákloučkou zpětného tahu)

100-240 V AC 50/60 Hz

Musí být zvolen přes aplikaci Pax.

Start/stop přes manuální přepínač L.

Bluetooth LE: -12 dBm EIRP (63 µW), nominální 2 450 MHz.  
Směrnice o rádiových zařízeních  
Společnost Pax tímto prohlašuje, že tento typ rádiového zařízení Bluetooth vyhovuje podmínkám směrnice o rádiových zařízeních 2014/53/EU.  
Úplný text EU prohlášení o shodě naleznete na webové stránce:  
<http://pax.se/produkter/ventilation/badrumsfaktar/calima/1550-1>  
"LADDA NER" CE\_Declaration\_Calima\_pdf.



# Elektrické zapojení 12 V DC



M.

Zapojení 100–240 V AC a 12 V DC musí být provedeno současně (Obrázek M).



N.

Na elektronické části spotřebiče nesmí ležet žádné kabely 100–240 V (Obrázek N).

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ 12 V DC

**Upozornění:** Firma Pax doporučuje, aby elektrické zapojení 12 V DC provedl kvalifikovaný elektrikář.

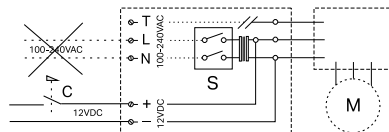


*Upozornění: Maximální odchylka napětí 12 VDC je 10 - 13,6 VDC.*

### Automatický provoz ventilátoru Norte:

12 V DC (vypínač C je stále zapnutý)

Výrobce nastavená nepřetržitá základní ventilace, automatická nucená ventilace při zvýšení vlhkosti a vlivem změny světelných podmínek.



### Provoz ventilátoru Norte s přepínačem zapnuto/vypnuto:

(Může být kombinován se záklopkou zpětného tahu) 12 V DC

Musí být zvolen přes aplikaci Pax.

Start/stop přes manuální přepínač C.



*Upozornění: Pro 12 V DC vždy používejte vypínače určené pro přímý proud, C.*

### Provoz ventilátoru Norte podle úrovně vlhkosti:

(Může být kombinován se záklopkou zpětného tahu)

12 V DC (vypínač C je stále zapnutý)

Musí být zvolen přes aplikaci Pax.

Základní nastavení, automatický start / stop při změnách úrovně vlhkosti.

### Ventilátor Norte jako rozvaděč tepla:

12 V DC (vypínač C je stále zapnutý)

Musí být zvolen přes aplikaci Pax.

Základní nastavení, spouští se při 25°C, zastavuje při 22°C.

# Installation/English

## Installation preparation (A-C)

Detach the motor unit by grasping it as shown in Figure (A). Pry off the motor unit by leveraging against the cover with your knuckles. Ensure that you have the motor unit in a secure grip so you do not drop it when it is detached.

Then detach the wall frame by using a screwdriver to press the lock button as shown in Figure (B). Then remove the top of the cover from the wall frame as shown in Figure (C). Fit the enclosed wall gasket as shown in the figure (C\_1).

## New installations (D-J)

New installations require holes using a Ø110 mm hole saw (Figure D).

Pax wall pipes and external louvres are available as accessories (Figure E). The fan's wall seal has a short spigot which fits inside the Ø100 mm pipe. Make sure when mounting to adapt the length of the wall pipe so it does not push back the wall seal so the fan impeller cannot rotate. Always customise a wall pipe, existing or new, so it ends about 5 mm inside the wall surface where Norte is to be installed. The wall frame with its seal is prepared with 5 cable entry points (Figure F) for concealed electrical connection or surface-mounted cable using the dimension shown in Figure G.

Make sure that the seal is properly installed on the

wall frame; place it in the appropriate place and centre it in the wall pipe. The wall frame can be levelled horizontally by placing a spirit level on its support points (Figures H and I).

Mark the three attachment points for the appropriate screws to the substrate (Figure J). Pax follows industry regulations for Safe Water installation, drilling and sealing with silicone according to the instructions for wooden walls and concrete. These must be followed. (See page 31). Tighten the screws so that the seal forms a seal against the wall.

## Always use a qualified electrician. (K-N)

All 100–240 V electrical connections must be performed by a qualified electrician. The power must be cut during all electrical work on the product. The wall frame contains an electronics component with terminal blocks for 100–240 V AC and 12 V DC. Electrical connection can be made according to the wiring diagram on page 8.

NB: As the two legs of the motor unit protrude into the wall frame, and one leg is in contact with the switching contact, cables must be laid in the wall frame as shown in Figures K/K1 (100–240 V AC connection) and L (12 V DC connection), so that no cables block the path of the leg.

## Mounting the cover on the wall frame (O-S)

The fan is double insulated and must not be earthed. When the electrical connection has been completed, place the cover back over the wall frame by fitting the hook in the wall frame in the hole in the cover (Figure O). Next, close the cover over the wall frame (Figure

P). Ensure the catch the screwdriver is pointing to (Figure Q) engages properly. Make sure that the cover is firmly seated in the hook on the wall frame and latch by gently pulling the cover.

Finally, put the motor unit in place (Figure R). Be careful when putting the motor unit in place. The legs and the impeller can be damaged if the unit is forced in at an angle. A distinct 'click' sound confirms that the unit is in place. Check that the impeller rotates freely before switching on (Figure S).

# Automatic functions and settings via app

## Basic setting:

Pax Norte is programmed to cope with the vast majority of installations.

The fan works continuously with a basic flow of approximately 30 m<sup>3</sup>/h. When the light changes, when a light is switched on or when shadows change when someone moves in the room, the flow increases to approximately 60 m<sup>3</sup>/h.

If the humidity rises rapidly, for example when the shower is on, the fan goes up to maximum flow at approximately 95 m<sup>3</sup>/h.

When the humidity has been removed, the fan reverts to the basic flow of approximately 30 m<sup>3</sup>/h. If other settings or functions are desired, download the Pax app from the App Store or Google Play.

**Requirements for functionality via app**

Versions of the operating system is updated continuously, for information go to: [www.pax.se](http://www.pax.se)

**Fault indication:**

Red LED on the fan indicates power failure when the calendar function has been activated. Reset by syncing the app with the fan.

**Activate the app: (T)**

You have to have a code to activate the app. The code is unique to each fan. Enter the code or scan it using your phone. Your unique code is on the back of the user guide and on the right leg of the motor unit (Figure T).

**Learn more about all the possibilities with our app at [www.pax.se](http://www.pax.se)**

## Cleaning (U-V)

Strong solvents must not be used on the fan. The fan must not be dipped in or sprayed with water. For the fan to continue to function and maintain its capacity, it must be cleaned at least twice a year, more often if necessary.

- Before cleaning, switch off the power to the fan. For a 100–240 V connection, use the all-pole switch in Figure U by switching it off (0). For a 12 V connection, turn off the power at the appropriate external switch.
- Detach the motor unit by grasping it as shown

in (Figure V). Pry off the motor unit by leveraging against the cover with your knuckles. Ensure that you have the motor unit in a secure grip so you do not drop it when it is detached.

- Clean the opening, the duct and the motor unit with a damp cloth (if necessary, use a mild detergent).
- The impeller is cleaned directly on the motor (NB the impeller cannot be detached).
- If the fan has an external backdraught shutter, the shutter blades should be cleaned gently. The backdraught shutter must be located in the duct between the fan and the outer wall.
- Replace the motor unit in the frame member.

**Recycling**

Discarded fans should be submitted as electronic waste to a recycling centre.

## Safe Water Installation (X-Y)

This product conforms to industry regulations for Safe Water Installation.

The supplier guarantees that the product will function correctly if industry regulations and the product's instructions are complied with. All holes for screws must be made as shown in Figures X and Y.

For wooden wet room walls (Figure X), drill only through the coating and waterproofing. NB: Never drill through any plywood. Fill the entire hole with age-resistant sealing compound. Use plumbing screws. Screw through

the plywood or into the studwork. For concrete wet room walls (Figure Y), drill the appropriate hole depth for the plug. Fill the hole with age-resistant sealing compound. Push the plug into the hole. Fill the entire plug with age-resistant sealing compound. Use plumbing screws and screw the product in place.

## Warranty conditions

The Pax Norte has a five-year warranty for defects in manufacturing and materials. The warranty is subject to the following conditions:

- The fan must have been installed by a qualified electrician.
- The fan must have been assembled and installed in accordance with the advice and instructions in this user and installation guide.
- The fan must be cleaned regularly in accordance with the advice and instructions in this user and installation guide.
- The fan must be installed and used indoors.
- The fan must not be used in exposed environments (for example in industrial or other environments where there is a risk of the fan being exposed to solvents, a high dust density, gases, etc.).

# Installation/Deutsch

## Vorbereitung der Installation (A-C)

Trennen Sie die Motoreinheit wie in Abbildung A dargestellt ab. Hebeln Sie die Motoreinheit heraus, indem Sie mit ihren Fingern unter die Abdeckung greifen. Halten Sie die Motoreinheit gut fest, sodass sie nicht auf den Boden fällt, wenn Sie sie abgetrennt haben.

Lösen Sie nun mithilfe eines Schraubendrehers den Rahmen zur Wandbefestigung (Wandrahmen) ab. Drücken Sie dafür mit dem Schraubendreher auf die Verschlussaste wie in Abbildung B dargestellt. Ziehen Sie dann den oberen Teil des Wandrahmens ab, wie in Abbildung C dargestellt. Montieren Sie die beiliegende Wanddichtung wie in der Abbildung gezeigt (C\_1).

## Neuinstallationen (D-J)

Für Neuinstallationen müssen Löcher mit einer Lochsäge mit einem Durchmesser von 110 mm gesägt werden (Abbildung D).

Pax-Wandleitungsrohre und Außenlüftungsgitter stehen als Zubehör zur Verfügung (Abbildung E). Die Wanddichtung des Lüfters verfügt über einen kurzen Zapfen, der innerhalb des 100-mm-Rohrs angebracht ist. Passen Sie bei der Montage die Länge des Wandrohrs so an, dass es nicht gegen die Wanddichtung drückt und das Lüfterrad sich drehen kann. Achten Sie dabei darauf, dass das (neue oder bereits vorhandene) Wandrohr an der Stelle, an der der Noste installiert werden

soll, etwa 5 mm innerhalb der Wandfläche endet. Der Wandrahmen mit seiner Dichtung ist mit fünf Kabeleinführungen (Abbildung F) für einen verdeckten Elektroanschluss oder ein Aufputzkabel mit den in Abbildung G dargestellten Maßen versehen.

Die Dichtung muss ordnungsgemäß am Wandrahmen installiert sein. Setzen Sie sie an die geeignete Position und richten Sie sie mittig im Wandrohr aus. Sie können den Wandrahmen waagrecht ausrichten, indem Sie eine Wasserwaage an den Auflagepunkten platzieren.

Markieren Sie die drei Anschlagpunkte für die geeigneten Schrauben auf dem Untergrund (Abbildung J).

Pax hält die schwedischen Branchenvorschriften für sichere Wasserinstallationen, Bohrungen und die Versiegelung mit Silikon gemäß den Vorgaben für Holzwände und Beton ein. Diese müssen befolgt werden. (Siehe Seite 33).

Befestigen Sie die Schrauben so, dass die Abdichtung gegen die Wand abdichtet.

## Lassen Sie den Anschluss von einem qualifizierten Elektriker ausführen. (K-N)

Alle 100–240-V-Elektroanschlüsse müssen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden. Während aller elektrischen Arbeiten am Produkt muss die Stromzufuhr unterbrochen sein. Der Wandrahmen enthält eine Elektronikkomponente mit Klemmenblöcken für 100–240 V AC und 12 V DC.

Der Elektroanschluss kann entsprechend dem Schaltbild auf Seite 10 ausgeführt werden.

Anmerkung: Da die beiden Füße der Motoreinheit in den Wandrahmen hineinragen und ein Fuß Kontakt zum Schaltkontakt hat, müssen die Kabel wie in den Abbildungen K/K1 (100–240-V-AC-Anschluss) und L (12-V-DC-Anschluss) dargestellt verlegt werden, sodass keine Kabel den Weg zum Fuß blockieren.

## Montage der Abdeckung am Wandrahmen (O-S)

Der Lüfter ist doppelt isoliert und darf nicht geerdet werden. Wenn der Elektroanschluss abgeschlossen ist, setzen Sie die Abdeckung wieder auf den Wandrahmen auf, indem Sie den Haken am Wandrahmen in das Loch in der Abdeckung einsetzen (Abbildung O).

Setzen Sie nun die Abdeckung auf den Wandrahmen auf (Abbildung P). Der Schließhaken, auf den der Schraubendreher zeigt (Abbildung Q), muss komplett einrasten.

Die Abdeckung muss fest auf dem Haken am Wandrahmen sitzen. Rasten Sie ihn ein, indem Sie leicht an der Abdeckung ziehen.

Setzen Sie abschließend die Motoreinheit ein (Abbildung R). Gehen Sie dabei vorsichtig vor. Die Füße und das Lüfterrad können beschädigt werden, wenn die Einheit verkantet hineingedrückt wird. Ein gut hörbares Klicken bestätigt, dass die Einheit richtig eingesetzt ist. Überprüfen Sie, ob das Lüfterrad sich frei drehen kann, bevor Sie das Gerät einschalten (Abbildung S).



# Automatikfunktionen und Einstellungen über die App

## Grundeinstellung:

Der Pax Norte ist so programmiert, dass er für die meisten Installationen geeignet ist. Der Lüfter arbeitet durchgängig mit einem Grundluftdurchsatz von 30 m<sup>3</sup>/h. Wenn sich die Lichtverhältnisse ändern, wenn Licht eingeschaltet wird oder die Schatten sich verändern, wenn eine Person den Raum betritt, erhöht sich der Luftdurchsatz auf etwa 60 m<sup>3</sup>/h. Nimmt die Luftfeuchtigkeit stark zu, etwa wenn die Dusche genutzt wird, steigt der Lüfterdurchsatz auf maximal 95 m<sup>3</sup>/h. Wenn die Luftfeuchtigkeit gesenkt wurde, schaltet der Lüfter wieder auf den Grundluftdurchsatz von etwa 30 m<sup>3</sup>/h zurück. Wenn Sie andere Einstellungen oder Funktionen benötigen, laden Sie sich die Pax-App aus dem App Store oder bei Google Play herunter.

## Anforderungen für die Funktionalität via App:

Das Betriebssystem wird kontinuierlich aktualisiert, mehr Informationen unter: [www.pax.se](http://www.pax.se)

## Fehleranzeige:

Eine rote LED am Lüfter zeigt einen Stromausfall an, wenn die Kalenderfunktion aktiviert wurde. Das Zurücksetzen ist durch Synchronisieren der App mit dem Lüfter möglich.

## App aktivieren: (T)

Für die Aktivierung der App benötigen Sie einen Code. Jeder Lüfter verfügt über einen speziellen Code. Geben Sie den Code ein, oder scannen Sie ihn mit Ihrem Telefon. Ihren speziellen Code finden Sie auf der Rückseite des Benutzerhandbuchs und auf dem rechten Fuß der Motoreinheit (Abbildung T).

## Hier erfahren Sie mehr über alle Möglichkeiten, die unsere App bietet: [www.pax.se](http://www.pax.se)

# Reinigung (U-V)

Es dürfen keine starken Lösungsmittel zur Reinigung des Lüfters verwendet werden. Der Lüfter darf nicht in Wasser getaucht oder mit Wasser besprüht werden. Um die Funktions- und Leistungsfähigkeit des Lüfters aufrechtzuerhalten, muss er mindestens zweimal pro Jahr oder bei Bedarf häufiger gereinigt werden.

- Schalten Sie die Stromzufuhr des Lüfters aus, bevor Sie ihn reinigen. Nutzen Sie bei einem 100–240-V-Anschluss den allpoligen Schalter wie in Abbildung U dargestellt, und schalten Sie ihn aus. Wenn Sie einen 12-V-Anschluss nutzen, schalten Sie die Stromzufuhr am entsprechenden externen Schalter aus.
- Trennen Sie die Motoreinheit mit den Händen wie in Abbildung V dargestellt ab. Hebeln Sie die Motoreinheit heraus, indem Sie mit ihren Fingern unter die Abdeckung greifen. Halten Sie die Motoreinheit gut fest, sodass sie nicht auf den

Boden fällt, wenn Sie sie abgetrennt haben.

- Reinigen Sie die Öffnung, den Leitungskanal und die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch (verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel).
- Das Lüfterrad wird direkt am Motor gereinigt. (Anm.: Das Lüfterrad darf nicht abgebaut werden.)
- Wenn der Lüfter über eine externe Rückschlagklappe verfügt, sollten die Lamellen schonend gereinigt werden. Die Rückschlagklappe muss im Lüftungskanal zwischen Lüfter und äußerer Wand eingesetzt werden.
- Setzen Sie die Motoreinheit wieder in den Rahmen ein.

## Recycling

Alte Lüfter, die nicht mehr genutzt werden, sollten als Elektronikschrott einem Recycling-Zentrum zugeführt werden.

# Sichere Wasserinstallation (X-Y)

Dieses Produkt entspricht den schwedischen Branchenvorschriften für sichere Wasserinstallationen.

Der Anbieter garantiert die ordnungsgemäße Funktion des Produkts, wenn die Branchenvorschriften und die Anweisungen für das Produkt eingehalten werden. Alle Löcher für Schrauben müssen entsprechend den Abbildungen X und Y gebohrt werden.

Bohren Sie bei Feuchtraumwänden aus Holz (Abbildung X) nur durch die Wandverkleidung und Imprägnierung.

Anmerkung: Bohren Sie nie durch Sperrholz.

Füllen Sie das gesamte Loch mit alterungsbeständiger Dichtmasse. Verwenden Sie Schrauben, die für Sanitärinstallationen geeignet sind. Schrauben Sie durch das Sperrholz oder in den Trockenbau.

Bohren Sie in Feuchtraumwände aus Beton (Abbildung Y) die Löcher ausreichend tief für Dübel.

Füllen Sie das Loch mit alterungsbeständiger Dichtmasse. Setzen Sie den Dübel in das Loch ein. Füllen Sie den gesamten Dübel mit alterungsbeständiger Dichtmasse.

Nutzen Sie Schrauben, die für Sanitärinstallationen geeignet sind, und schrauben Sie das Produkt an.

- Der Lüfter muss im Innenraum installiert und genutzt werden.
- Der Lüfter darf nicht in ungeschützten Umgebungen eingesetzt werden (zum Beispiel in industriellen und anderen Umgebungen, in denen das Risiko besteht, dass der Lüfter Lösungsmitteln, einer hohen Staubbichte, Gasen usw. ausgesetzt ist).

## Garantiebedingungen

Der Pax Norte hat eine Garantie von fünf Jahren für Fabrikations- und Materialmängel. Für die Garantie gelten folgende Bedingungen:

- Der Lüfter muss von einem qualifizierten Elektriker installiert worden sein.
- Der Lüfter muss entsprechend den Hinweisen und Anleitungen in diesem Benutzer- und Installationshandbuch zusammengesetzt und installiert werden.
- Der Lüfter muss entsprechend den Hinweisen und Anleitungen in diesem Benutzer- und Installationshandbuch regelmäßig gereinigt werden.

## Installation/Français

### Préparation de l'installation (A-C)

Détachez l'unité moteur en la tenant comme indiqué à la Figure A. Retirez l'unité en faisant levier avec vos phalanges contre le cache. Tenez fermement l'unité moteur pour ne pas la laisser tomber une fois détachée.

Détachez ensuite le support mural en appuyant sur le bouton de blocage à l'aide d'un tournevis, comme indiqué à la Figure B. Démontez du support mural la partie supérieure du cache, comme illustré à la Figure C.

Montez le joint mural fourni comme indiqué sur la figure (C\_1).

### Nouvelles installations (D-J)

Lors d'une nouvelle installation, vous devez percer des trous de Ø 110 mm à l'aide d'une scie-cloche (voir Figure D).

Les bouches d'aération extérieure et les conduits muraux Pax sont fournis séparément (Figure E).

Le joint mural du ventilateur présente une pièce d'emboîtement courte qui s'insère à l'intérieur du conduit de Ø 100 mm. Lors du montage, veillez à adapter la longueur du conduit mural de manière à ce que celui-ci ne pousse pas le joint contre les pales du ventilateur, les empêchant de tourner. Adaptez toujours la position du conduit mural, que ce soit sur une installation nouvelle ou existante, de façon à ce qu'il rentre d'environ 5 mm dans le mur où le ventilateur Norte sera installé. Préparez la cloison et le joint avec cinq points d'entrée de câble

(voir Figure F) pour les branchements électriques masqués ou le câble apparent, en utilisant les dimensions indiquées à la Figure G.

Assurez-vous que le joint est correctement installé sur le support mural ; positionnez-le à l'endroit approprié et centrez-le au niveau du conduit mural. Vous pouvez mettre à niveau le support mural horizontalement en plaçant un niveau à bulle sur les points de support (Figures H et I).

Marquez sur le support les trois points de fixation destinés aux vis (Figure J).

Les instructions fournies par Pax pour les cloisons en bois et en béton sont conformes à la réglementation du secteur en matière de perçage, d'installation et de joint silicone pour les équipements d'eau. Vous devez impérativement les respecter (voir page 36).

Serrez les vis de façon à ce que le joint adhère parfaitement au mur.

### Faites toujours appel à un électricien qualifié. (K-N)

Tous les raccordements électriques 100–240 V doivent être réalisés par un électricien qualifié. Le couteau électrique doit être coupé lors de tous travaux électriques effectués sur l'appareil.

Le support mural contient tous les composants électroniques, tels que les bornes pour l'alimentation 100–240 V c.a. et 12 V c.c.

Le raccordement électrique doit être effectué conformément au schéma de câblage fourni à la page 12.

Remarque : du fait que les deux pattes de fixation de l'unité moteur dépassent dans le support

mural et que l'une d'entre elles touche le contact d'interrupteur, les câbles doivent être positionnés dans le support mural tel qu'illustré aux Figures K/ K1 (alimentation 100–240 V c.a.) et à la Figure L (alimentation 12 V c.c.), de manière à ce qu'aucun câble ne bloque le passage des pattes.

### Montage du cache sur le support mural (O-S)

Le ventilateur est doté d'une double isolation et ne doit pas être mis à la terre. Une fois le raccordement électrique effectué, remettez le cache en place sur le support mural, en insérant le crochet situé sur le support dans le trou prévu à cet effet sur le cache (Figure O).

Ensuite, refermez le cache sur le support mural (Figure P). Assurez-vous que la prise vers laquelle le tournevis est dirigé (Figure Q) s'enclenche correctement.

Veillez à ce que le cache soit bien mis en place sur le crochet du support en tirant doucement dessus.

Enfin, remettez l'unité moteur en place (Figure R). Installez précautionneusement l'unité moteur afin de ne pas endommager les pattes de fixation et les pales en forçant l'unité selon un angle incorrect. Un petit claquement retentit lorsque l'unité est bien en place. Vérifiez que les pales du ventilateur tournent librement avant de le mettre en marche (Figure S).

## Fonctions et réglages automatiques via l'application

### Réglage par défaut :

Le ventilateur Pax Norte est programmé pour s'adapter à la majorité des installations.

Il fonctionne en continu avec un débit d'air de base d'environ 30 m<sup>3</sup>/h. Lorsque la luminosité change, par exemple lorsque vous allumez une lampe ou que les ombres bougent avec le déplacement des personnes dans la pièce, le débit d'air augmente à environ 60 m<sup>3</sup>/h.

Si l'humidité augmente rapidement, par exemple lorsque la douche fonctionne, le ventilateur passe en débit maximum, soit environ 95 m<sup>3</sup>/h. Une fois l'humidité revenue à la normale, le ventilateur revient à son réglage de base d'environ 30 m<sup>3</sup>/h.

Si vous souhaitez utiliser d'autres fonctions ou réglages, téléchargez l'application Pax depuis l'App Store ou Google Play.

### Configuration requise pour utiliser l'application :

La liste des versions des systèmes d'exploitation compatibles avec l'application est mise à jour en permanence. Pour plus d'informations, rendez-vous sur : [www.pax.se](http://www.pax.se).

### Indication de panne :

Le voyant LED rouge du ventilateur indique une panne d'alimentation lorsque la fonction calendrier a été activée.

Réinitialisez la fonction en synchronisant l'application avec le ventilateur.

**Activation de l'application : (T)**

Un code est nécessaire pour activer l'application. Ce code est spécifique à chaque ventilateur.

Saisissez le code ou scannez-le à l'aide de votre téléphone. Ce code spécifique figure au dos du manuel d'utilisation et sur la patte de fixation droite de l'unité moteur du ventilateur (Figure T).

**Pour en savoir plus sur les possibilités qu'offre notre application, consultez le site [www.pax.se](http://www.pax.se)**

## Nettoyage (U-V)

N'utilisez pas de solvant puissant pour nettoyer cet appareil.

Ne trempez pas le ventilateur dans l'eau et ne pulvérisez pas d'eau dessus. Pour que le ventilateur continue à fonctionner normalement et qu'il reste performant, vous devez le nettoyer au moins deux fois par an, plus souvent si nécessaire.

- Avant de commencer le nettoyage, coupez l'alimentation du ventilateur. Dans le cas d'une alimentation 100–240 V c.a., utilisez pour ce faire le commutateur omnipolaire indiqué à la Figure U, en le plaçant en position Arrêt (0). Dans le cas d'une alimentation 12 V c.c., coupez l'alimentation à l'aide du commutateur externe approprié.
- Détachez l'unité moteur en la tenant comme indiqué à la Figure V. Retirez l'unité en faisant lever avec vos phalanges contre le cache. Tenez fermement l'unité moteur pour ne pas la laisser tomber une fois détachée.

- Nettoyez l'ouverture, le conduit et l'unité moteur à l'aide d'un chiffon humide (si nécessaire, utilisez un détergent doux).
- Nettoyez les pales directement sur l'unité moteur (il n'est pas possible de les démonter).
- Si le ventilateur est équipé d'un obturateur de refoulement, nettoyez-en doucement les lames. L'obturateur de refoulement doit être placé dans le conduit, entre le ventilateur et le mur extérieur.
- Remettez l'unité moteur en place sur le support.

**Recyclage**

Mettez au rebut le ventilateur dans un centre de recyclage, avec les déchets électroniques.

## Équipements d'eau salubre (X-Y)

Ce produit est conforme à la réglementation sectorielle suédoise relative aux équipements d'eau (« Safe Water Installation »).

Le fournisseur garantit que ce produit fonctionnera correctement si la réglementation sectorielle et les consignes d'utilisation fournies sont respectées. Tous les trous de fixation par vis doivent être réalisés comme indiqué aux Figures X et Y.

Pour les cloisons de pièces humides en bois (Figure X), percez uniquement au travers du revêtement et du matériau hydrofuge.

Remarque : ne percez jamais dans le contreplaqué. Remplissez tout le trou avec du mastic d'étanchéité résistant au vieillissement. Utilisez des vis de plomberie. Vissez dans le contreplaqué ou dans l'ossature de la cloison.

Pour les cloisons de pièces humides en béton (Figure Y), percez un trou de la longueur appropriée pour la cheville.

Remplissez le trou avec du mastic d'étanchéité résistant au vieillissement. Insérez la cheville dans le trou.

Remplissez toute la cheville avec du mastic d'étanchéité résistant au vieillissement.

Utilisez des vis de plomberie pour fixer l'appareil en place.

## Garantie

Le ventilateur Pax Norte est couvert par une garantie de cinq ans pour les défauts de fabrication et de matériaux. Cette garantie est soumise aux conditions suivantes :

- Le ventilateur doit avoir été installé par un électricien qualifié.
- Le ventilateur doit avoir été assemblé et installé conformément aux consignes et aux instructions fournies dans le présent manuel d'installation et d'utilisation.
- Le ventilateur doit avoir été nettoyé régulièrement, conformément aux consignes et aux instructions fournies dans le présent manuel d'installation et d'utilisation.
- Le ventilateur doit être installé et utilisé en intérieur.
- Le ventilateur ne doit pas être utilisé dans des environnements exposés (par exemple, dans un environnement industriel avec un risque d'exposition à des solvants, une densité de poussière élevée, des gaz, etc.)

# Installation/español

## Preparación para instalación (A-C)

Suelte la unidad del motor agarrándola como se muestra en la Figura (A), retirando la unidad del motor inclinándola contra la tapa con sus nudillos. Asegúrese de tener la unidad del motor firmemente asentada, para no dejarla caer cuando se suelte. Luego suelte el marco para la pared usando un destornillador para presionar el botón "lock" como se muestra en la Figura (B) y remueva la tapa del marco para la pared de acuerdo a la Figura (C). Montar la junta de pared encerrada como se muestra en la figura (C\_1).

## Instalaciones nuevas (D-J)

### Instalaciones nuevas

Las nuevas instalaciones requieren orificios usando una sierra cilíndrica de Ø110mm (Figura D). Las cañerías de pared y celosías externas están disponibles como accesorios (Figura E). El sello de pared del ventilador tiene una espita más corta, la cual cabe dentro de una cañería de Ø100 mm. Asegúrese al montar de adaptar el largo del tubo de pared para no presionar el mecanismo en la pared, impidiendo que el propulsor del ventilador pueda rotar.

Siempre personlice un ducto de pared, existente o nuevo, para que termine 5 mm dentro de la superficie de la pared donde el Norte ha de ser instalado. El marco de pared con su junta se prepara con 5 puntos de entrada de cable. (Figura F) para cableado eléctrico oculto, o cableado montado en la superficie (Figura G). Asegúrese que la junta esté correctamente instalada en el marco de pared y

colóquela en un lugar apropiado y céntrala dentro de la pared de la cañería. El marco de pared puede ser ajustado horizontalmente usando un nivel en sus puntos de soporte (Figura H e I). Marque los tres puntos de acoplamiento de los tornillos para fijar a la superficie (Figura J).

Pax sigue las regulaciones de la industria de Agua Segura ("Safe Water") en instalación, perforación y sellado con silicona, de acuerdo a las instrucciones para paredes de madera y concreto, que deben ser seguidas. (Ver página 38)

Apriete los tornillos para que la junta se cierre contra la pared.

## Siempre use un electricista calificado. (K-N)

Todas las conexiones de 100–240V deben ser realizadas por un electricista calificado. Cualquier trabajo eléctrico en el producto debe utilizar un corte de voltaje. La conexión eléctrica puede ser hecha de acuerdo al diagrama en la página 14. El ventilador es apto para conexión tanto de 100–240VAC o 12VDC.

NOTA: La orientación del cable interno debe estar como se indica en las figuras K/K1 (240VAC) y L (12VDC) para prevenir que el cable bloquee el localizador del motor para su ensamblaje.

## Montando la cubierta sobre el marco de pared (O-S)

El ventilador tiene doble aislamiento y no debe ser conectado a tierra. Cuando se haga la conexión eléctrica coloque hacia atrás la cubierta sobre el marco de pared, ajustándola con el marco en el agujero para fijar el listón (Figura O). Luego, junte la

cubierta con el marco de pared, (Figura P). Asegure el pestillo con el destornillador, apuntando correctamente hacia los engranes (Figura Q).

Asegúrese que la cubierta esté firmemente asentada en el enganche del marco de pared y el pestillo, tirando levemente de la cubierta. Finalmente ponga la unidad del motor en su lugar. (Figura R). Tenga cuidado, cuando la unidad del motor esté en su lugar, de no dañar el propulsor, si la unidad se fuerza en un ángulo. Un distintivo sonido "click" confirma que el dispositivo está en su lugar. Verifique que las aspas roten libremente antes de encender, de acuerdo a (Figura S).

# Funciones automáticas y configuraciones desde la App

## Configuraciones por defecto:

El Pax Norte está programado para funcionar con la gran mayoría de las instalaciones. El ventilador trabaja continuamente con un flujo de 30m<sup>3</sup>/h. Cuando el ventilador detecta a alguien dentro de la habitación, aumenta el flujo 60m<sup>3</sup>/h. Si la humedad se eleva rápidamente, por ejemplo, cuando la ducha está usándose, el ventilador aumenta al máximo flujo de 95m<sup>3</sup>/h. Cuando el ventilador detecta que el nivel de humedad ha vuelto al normal, retorna al flujo básico de 30m<sup>3</sup>/h. Si desea otras configuraciones o funciones, descargue la app de Pax desde la App Store y Google Play.

### Requerimiento para funcionalidad a través de aplicación:

Las versiones del sistema operativo están actualizándose continuamente. Para mayor información visite: [www.pax.se](http://www.pax.se).

### Indicador de falla:

Un LED rojo en el ventilador indica falla eléctrica, cuando la función de calendario está activada. Recuperado por la sincronización de la app con el ventilador.

### Activar la aplicación: (T)

Usted necesita un código para activar la aplicación. El código es único para cada extractor. Introduzca o escanee el código usando su teléfono. Su código único está en la parte posterior de la guía del usuario y en el pie derecho de la unidad de motor (Figura T).

### Aprenda más acerca de lo que puede hacer con nuestra app en [www.pax.se](http://www.pax.se)

## Limpieza (U-V)

Solventes fuertes no deberían ser usados en el ventilador. El ventilador no debe ser sumergido o regado con agua. Para que el ventilador mantenga su función y capacidad, debe ser limpiado al menos dos veces al año; más seguido si es necesario.

- Antes de limpiar, corte la corriente al ventilador. En conexión de 100–240V, mediante el cortacircuitos de fuga a tierra en Figura T, poniéndolo en la posición de (O). En conexión de 12V, corte

la corriente en el interruptor externo correspondiente.

- Suelte la unidad del motor tomándola (Figura U); retire la unidad del motor haciendo palanca con los nudillos. Asegúrese de tener la unidad de motor bien tomada para no dejarla caer cuando se suelte.
- Limpie la abertura, el ducto y la unidad de motor con un paño húmedo (si es necesario, use un detergente suave).
- El rotor se limpia directamente en el motor. (Nota: las aspas no pueden ser desmontadas)
- Si el ventilador tiene postigo de contratiraje, el impulsor debe ser limpiado suavemente. El postigo de contratiraje está en el conducto entre el ventilador y la pared exterior.
- Vuelva a colocar la unidad del motor en el marco.

### Consejo ecológico

Ventiladores descartados deben llevarse como desperdicio electrónico a un centro de reciclaje.

## Instalación Segura para el Agua (X-Y)

Este producto cumple con las regulaciones de la industria para seguridad eléctrica. El proveedor garantiza el funcionamiento de las regulaciones e instrucciones relevantes, con las cuales se cumple.

Todos los orificios para los tornillos deben ser realizados de acuerdo a las figuras V y X. Para paredes cubiertas de madera (Figura V), per-

fore con taladro sólo paredes con revestimiento o impermeables.

NOTA: Nunca perforo madera contrachapada. Llene por completo el agujero con compuesto sellante resistente al uso. Use tornillos de plomería, atornille a través del contrachapado hasta la estructura reguladora.

Para paredes cubiertas de concreto (Figura X), perforo con taladro el orificio con profundidad apropiada para el tarugo.

Llene el agujero con compuesto sellante resistente al uso e introduzca el tarugo. Llene por completo el tarugo con compuesto sellante resistente al uso. Use tornillos de plomería y atornille el producto.

## Condiciones de garantía

El Pax Norte tiene cinco años de garantía por defectos en manufactura y materiales. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones:

- El ventilador debe haber sido instalado por un electricista calificado.
- El ventilador debe haber sido ensamblado e instalado de acuerdo esta guía del usuario e instalación.
- El ventilador debe ser limpiado regularmente de acuerdo a esta guía del usuario instalación.
- El ventilador debe ser instalado y usado al interior de la vivienda.
- El ventilador no debe ser usado en ambientes expuestos (por ejemplo, ambientes industriales u otros donde hay riesgo que el ventilador sea expuesto a solventes, polvo de alta densidad, gases, etc.).

## Installazione/italiano

### Preparazione per l'installazione (A-C)

Staccare l'unità motore afferrandola come mostrato nella Figura (A). Rimuovere l'unità motore facendo leva con le nocche contro il coperchio. Accertarsi di tenere saldamente l'unità motore in modo da non farla cadere durante il distacco.

Staccare quindi il telaio da parete utilizzando un cacciavite per premere il pulsante di blocco come mostrato nella Figura (B). Rimuovere quindi la parte superiore del coperchio dal telaio da parete come mostrato nella Figura (C).

Montare la guarnizione parete racchiusa come mostrato in figura (C\_1).

### Nuove installazioni (D-J)

Le nuove installazioni richiedono fori praticati utilizzando una sega a tazza con diametro di 110 mm (Figura D).

Tubi da parete e prese d'aria esterne Pax sono disponibili separatamente come accessori (Figura E). La guarnizione da parete del ventilatore presenta una breve prolunga che si adatta all'interno del tubo di diametro 100 mm. Durante il montaggio accertarsi di adattare la lunghezza del tubo da parete in modo che non spinga indietro la guarnizione da parete così da impedire alla girante del ventilatore di ruotare. Personalizzare sempre un tubo da parete esistente o nuovo in modo che termini circa 5 mm all'interno della superficie della parete in cui deve essere installato il ventilatore Norte. Il telaio da parete con la sua guarnizione viene preparato con 5 punti di ingresso per i cavi (Figura F) per una

connessione elettrica nascosta o un cavo per il montaggio in superficie utilizzando le dimensioni mostrate nella Figura G.

Accertarsi che la guarnizione sia correttamente installata sul telaio da parete; posizionarla nel punto appropriato e centrarla sul tubo da parete. Il telaio da parete può essere livellato orizzontalmente posizionando una livella a bolla d'aria sui suoi punti di supporto (Figure H e I).

Contrassegnare i tre punti di fissaggio per le viti adeguate alla base (Figura J).

Pax segue le normative svedesi di settore per l'installazione, la foratura e la sigillatura con silicone sicure di impianti idraulici, conformemente alle istruzioni per le pareti in legno e il calcestruzzo; tali istruzioni devono essere seguite (vedere a pagina 40).

Serrare le viti in modo che la guarnizione sia saldamente fissata contro la parete.

### Ricorrere sempre a un elettricista qualificato (K-N).

Tutte le connessioni elettriche da 100–240 V devono essere realizzate da un elettricista qualificato. Durante tutti gli interventi di natura elettrica sul prodotto scollegare l'alimentazione.

Il telaio da parete contiene un componente elettronico con morsettiere per 100–240 V CA e 12 V CC. La connessione elettrica può essere realizzata conformemente allo schema di cablaggio riportato a pagina 16.

Nota: poiché le due staffe dell'unità motore sporgono sul telaio da parete e una staffa è a contatto con

il contatto di commutazione, i cavi devono essere posati nel telaio come mostrato nelle Figure K/K1 (connessione a 100–240 V CA) e L (connessione a 12 V CC), in modo che nessun cavo blocchi il percorso della staffa.

### Montaggio del coperchio sul telaio da parete (O-S)

Il ventilatore è dotato di doppio isolamento e non deve essere collegato alla terra. Una volta completata la connessione elettrica, riposizionare il coperchio sul telaio da parete inserendo il gancio del telaio nel foro sul coperchio (Figura O).

Fissare quindi il coperchio al telaio (Figura P). Accertarsi che il fermo indicato dal cacciavite (Figura Q) si innesti correttamente. Accertarsi che il coperchio sia saldamente inserito nel gancio sul telaio e bloccarlo in posizione tirando delicatamente il coperchio.

Riposizionare infine l'unità motore al suo posto (Figura R). Prestare attenzione quando si rimette a posto l'unità motore. Le staffe e la girante possono riportare danni se l'unità viene forzata ad angolo. Un clic conferma che l'avvenuto inserimento dell'unità. Prima dell'accensione verificare che la girante ruoti liberamente (Figura S).

## Impostazioni e funzioni automatiche tramite app

### Impostazione di base:

Pax Norte è programmato per far fronte a un'ampia gamma di installazioni.

Il ventilatore funziona in modo continuo con un flusso di base di circa 30 m<sup>3</sup>/h. Quando le condizioni di luce cambiano, viene accesa una luce o cambiano le ombre quando qualcuno si muove nella stanza, il flusso sale a circa 60 m<sup>3</sup>/h. Se l'umidità cresce rapidamente, ad esempio quando è in funzione una doccia, il ventilatore sale a un flusso massimo di circa 95 m<sup>3</sup>/h. Una volta rimossa l'umidità, il ventilatore torna al flusso di base di circa 30 m<sup>3</sup>/h.

Se si desiderano altre impostazioni o funzioni, scaricare l'app Pax dall'App Store o da Google Play.

#### Requisiti per il funzionamento tramite app:

Le versioni del sistema operativo vengono aggiornate costantemente, per informazioni visitare il sito Web: [www.pax.se](http://www.pax.se)

#### Indicazione di guasto:

Il LED rosso sul ventilatore indica un guasto di alimentazione quando è attiva la funzione calendario. Resettare sincronizzando l'app con il ventilatore.

#### Attivazione dell'app: (T)

Per attivare l'app è necessario un codice. Tale codice è univoco per ciascun ventilatore. Immettere il codice o scansionarlo utilizzando il telefono. Il codice univoco è riportato sul retro della guida per l'utente e sulla staffa sinistra dell'unità motore (Figura T).

**Ulteriori informazioni sulle funzioni fornite dall'app sono disponibili sul sito [www.pax.se](http://www.pax.se)**

## Pulizia (u-v)

Non pulire il ventilatore con solventi aggressivi. Non immergere il ventilatore nell'acqua né spruzzarvi sopra acqua. Perché il ventilatore continui a funzionare e a mantenere la sua capacità deve essere pulito almeno due volte all'anno, se necessario più spesso.

- Prima di procedere con la pulizia scollegare l'alimentazione. Per una connessione a 100–240 V, utilizzare l'interruttore omnipolare nella Figura U spegnendolo (0). Per una connessione a 12 V, spegnere l'alimentazione utilizzando l'interruttore esterno appropriato.
- Staccare l'unità motore afferrandola come mostrato nella Figura V. Rimuovere l'unità motore facendo leva con le nocche contro il coperchio. Accertarsi di tenere saldamente l'unità motore in modo da non farla cadere durante il distacco.
- Pulire l'apertura, il condotto e l'unità motore con un panno umido (se necessario utilizzare un detergente delicato).
- La girante viene pulita direttamente sul motore (nota: la girante non può essere staccata).
- Se il ventilatore possiede una serranda di non ritorno esterna, pulire delicatamente le pale di quest'ultima. La serranda deve essere posizionata nel condotto tra il ventilatore e la parete esterna.
- Riposizionare l'unità motore nel telaio

#### Riciclaggio

Al termine della loro vita utile i ventilatori devono essere smaltiti come rifiuti elettronici e consegnati a un centro di riciclaggio appropriato.

## Installazione sicura di impianti idraulici (x-y)

Il presente prodotto è conforme alle normative svedesi di settore per l'installazione sicura di impianti idraulici.

Il fornitore garantisce che il prodotto funzionerà correttamente nel caso in cui si ottemperi alle norme di settore e alle istruzioni del prodotto. Tutti i fori per le viti devono essere realizzati come mostrato nelle Figure X e Y.

Per pareti di stanze umide in legno (Figura X), praticare i fori solo attraverso il rivestimento e l'impermeabilizzazione.

Nota: non praticare mai fori attraverso compensato.

Riempire l'intero foro con composto sigillante resistente all'invecchiamento. Utilizzare viti per impianti idraulici. Avvitare attraverso il compensato o nell'intelaiatura.

Per pareti di stanze umide in calcestruzzo (Figura Y), realizzare un foro della profondità adeguata per il tassello.

Riempire il foro con composto sigillante resistente all'invecchiamento. Spingere il tassello nel foro. Riempire l'intero tassello con composto sigillante resistente all'invecchiamento.

Utilizzare viti per impianti idraulici e avvitare il prodotto in posizione



## Garanzia

Pax Norte è accompagnato da una garanzia di cinque anni contro i difetti di fabbricazione e materiali. La garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:

- Il ventilatore deve essere stato installato da un elettricista qualificato.
- Il ventilatore deve essere stato assemblato e installato conformemente ai consigli e alle istruzioni contenuti in questo manuale per l'utente e l'installazione.
- Il ventilatore deve essere pulito regolarmente conformemente ai consigli e alle istruzioni contenuti in questo manuale per l'utente e l'installazione.
- Il ventilatore deve essere installato e utilizzato in interni.
- Il ventilatore non deve essere utilizzato in ambienti esposti (ad esempio ambienti industriali o altri ambienti in cui sussiste il rischio che venga esposto a solventi, elevata densità di polvere, gas, ecc.)

## Installatie/dutch

### Vorbereitung van de installatie (A-C)

Maak de motoreenheid los door deze vast te nemen zoals getoond op de afbeelding (A). Wrik de motoreenheid los door de kap met duimen en vingers los te maken. Zorg ervoor de motoreenheid stevig vast te nemen zodat deze niet valt eens losgemaakt.

Maak het muurkader los met behulp van een schroevendraaier. Druk de grendelknop in zoals getoond op de afbeelding (B). Verwijder de bovenkant van de kap uit het muurkader zoals getoond op de afbeelding (C).

Monteer de bijgevoegde muurpakking zoals weergegeven in de afbeelding (C\_1).

### Nieuwe installaties (D-J)

Voor nieuwe installaties maakt u eerst een boorgat met diameter 110 mm. Gebruik hiervoor een holle boor (Afbeelding D).

Muurbuizen en opbouwsierrisps van Pax zijn verkrijgbaar als accessoire (Afbeelding E). De muurverankering van de ventilator is voorzien van een korte pasrand die past op de binnenzijde van een buis met diameter 110 mm. Zorg er bij montage voor dat de lengte van de muurbuis wordt afgekort zodat deze de muurverankering niet losduwt waardoor de schoepen van de ventilator niet kunnen draaien. Kort de muurbuis altijd op de juiste lengte af (ongeacht of het gaat om een bestaande of een nieuwe), zodat deze 5 mm in de muur steekt in vergelijking met het muuroppervlak waarop Norte moet worden gemonteerd. Het muurkader met zegel is voorbereid met 5 kabeldoorgangpunten

(afbeelding F) voor verborgen elektrische leidingen of in opbouw gemonteerde kabels op de locaties vermeld op afbeelding G.

Zorg ervoor dat het zegel goed in het muurkader is gemonteerd, zet het op de juiste locatie en centreer het in de muurbuis. Het muurkader kan horizontaal worden uitgelijnd met behulp van een waterpas op de steunpunten (afbeeldingen H en I).

Markeer drie bevestigingspunten om het kader vast te schroeven (afbeelding J). Pax volgt de industriële regelgeving betreffende een waterdichte installatie, boren en verankeren met silicone overeenkomstig de instructies voor houtwanden en beton. Deze moeten worden opgevolgd. (Zie pagina 43). Schroef de schroeven vast zodat het zegel goed vast zit tegen de muur.

### Doe altijd een beroep op een erkende elektricien. (K-N)

Alle aansluitingen 100 - 240 VDC moeten worden uitgevoerd door een erkende elektricien. Tijdens de elektrische werken aan het product moet de elektriciteit worden afgesloten. Het muurkader bevat elektronische componenten met eindpolen voor 100 - 240 VAC en 12 VDC. De elektrische aansluiting kan gebeuren overeenkomstig het draadschema op pagina 18. NB: Vermits de twee polen van de motoreenheid in het muurkader worden geschoven en een van de polen is verbonden met een schakelcontact, moeten de kabels zelf in het muurkader worden geleid zoals getoond in afbeeldingen K/K1 (aansluiting 100 - 240 VAC) en L (aansluiting 12 VDC), zodat de kabels de motorpolen niet hinderen.

**Montage van de kap op het muurkader (O-S)**

De ventilator is dubbel geïsoleerd en moet bijgevolg niet worden geaard. Zodra de elektrische aansluiting klaar is, plaatst u de kap over het muurkader door de haak in het kader in het gaatje van de kap te plaatsen (afbeelding O).

Vervolgens sluit u de kap over het muurkader (afbeelding P). Zorg ervoor dat de uitsparing (waar-naar de schroevendraaier in afbeelding Q verwijst) goed bereikbaar blijft.

Zorg ervoor dat de kap goed vast zit op de haak van het muurkader en vergrendel door zachtjes op de kap te drukken.

Zet ten slotte de motoreenheid terug (afbeelding R). Wees erg voorzichtig bij het terugplaatsen van de motoreenheid. De polen en de schoepen kunnen beschadigd raken wanneer de eenheid niet mooi recht in het kader wordt geplaatst. U moet een 'klik' horen die bevestigt dat de eenheid goed vast zit. Controleer of de schoepen vrij kunnen draaien voor u de eenheid aanzet (afbeelding S).

## Automatische functies en instelling via de app

**Basisinstelling:**

Pax Norte is geprogrammeerd voor verschillende installaties.

De ventilator werkt continu op een laag debiet van ongeveer 30 m<sup>3</sup> per uur. Bij verandering van lichtintensiteit, wanneer een lamp wordt ingeschakeld of wanneer de schaduw veranderd

door beweging in de ruimte, wordt het debiet verhoogd tot ongeveer 60 m<sup>3</sup> per uur. Bij een sterke stijging van de vochtigheidsgraad, bijvoorbeeld wanneer de douche opstaat, gaat de ventilator naar maximaal vermogen van ongeveer 95 m<sup>3</sup> per uur. Zodra het vocht verdwenen is, keert de ventilator terug naar het basisdebiet van ongeveer 30 m<sup>3</sup> per uur. Indien andere instellingen of functies worden gewenst, download dan de Pax-app van de App Store of Google Play.

**Vereisten voor functionaliteit via app:**

De versies van het besturingssysteem worden voortdurend bijgewerkt. Ga voor meer informatie naar: [www.pax.se](http://www.pax.se).

**Foutmelding:**

Een rode led op de ventilator geeft een stroomonderbreking aan wanneer de kalenderfunctie is ingesteld.

U kunt de fout resetten door de app te synchroniseren met de ventilator.

**De app activeren: (T)**

U moet een code hebben om de app te activeren. De code is uniek voor elke ventilator. Voer de code in of scan deze in met uw telefoon. Uw unieke code bevindt zich op de achterkant van de gebruiksaanwijzing en op de rechterpool van de motoreenheid (afbeelding T).

**Meer informatie over alle mogelijkheden met onze app vindt u op [www.pax.se](http://www.pax.se)**

## Reinigen (u-v)

U mag geen sterke solventen gebruiken om de ventilator schoon te maken. De ventilator mag niet worden ondergedompeld in water of met water worden besproeid. Om ervoor te zorgen dat de ventilator op het normale vermogen blijft werken moet deze ten minste twee keer per jaar worden schoongemaakt, en indien nodig meer.

- Schakel de ventilator uit voor het begin van de schoonmaakbeurt. Indien aangesloten op 100 - 240 V, schakelt u de stekkerblok getoond in afbeelding U uit. Indien aangesloten op 12 V schakelt u de stroom uit via de externe schakelaar.
- Maak de motoreenheid los door deze vast te nemen zoals getoond op de afbeelding (V). Wrik de motoreenheid los door de kap met duimen en vingers los te maken. Zorg ervoor de motoreenheid stevig vast te nemen zodat deze niet valt eens losgemaakt.
- Maak de opening, het kanaal en de motoreenheid schoon met een vochtige doek (gebruik eventueel een zacht schoonmaakmiddel).
- De schoepen worden meteen op de motor schoongemaakt (opm. de schoepen kunnen niet worden losgekoppeld).
- Als de ventilator is voorzien van een externe terugslagklep, moeten de kleppen voorzichtig worden schoongemaakt. De terugslagklep moet in het kanaal tussen de ventilator en de buitenmuur zijn geplaatst.
- Plaats de motoreenheid terug in het kader.

### Recycling

Na gebruik moeten de ventilatoren worden afgevoerd naar het recyclecentrum als klein elektronisch afval.

## Waterdichte installatie (X-Y)

Dit product beantwoordt aan de Zweedse industriestandaard voor waterdichte installaties.

De leverancier garandeert dat het product correct werkt op voorwaarde dat de industriestandaarden en de productinstructies worden nageleefd. Alle boorgaten voor schroeven moeten worden gemaakt volgens afbeeldingen X en Y.

Voor houtwanden in natte ruimten (afbeelding X) mag alleen door de coating en de waterbestendige laag worden geboord.

NB: Boor nooit door multiplex.

Vul het volledige boorgat met een duurzaam dichtingsproduct. Gebruik schroeven bedoeld voor loodgieterij. Schroef door de multiplex of in de dragende structuur.

Voor betonnen muren in natte ruimten (afbeelding Y) boort u niet dieper dan nodig voor de plug.

Vul het boorgat met een duurzaam dichtingsproduct. Druk de plug in het boorgat.

Vul de volledige plug met een duurzaam dichtingsproduct.

Gebruik schroeven bedoeld voor loodgieterij en schroef het product vast.

## Garantievoorwaarden

Pax Norte wordt geleverd met een 5-jarige garantie op productiefouten en materiaal. De garantie geldt onder de volgende voorwaarden:

- De ventilator moet zijn geplaatst door een erkende elektricien.
- De ventilator moet zijn gemonteerd en geïnstalleerd in overeenstemming met de raadgevingen en instructies van deze gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding.
- De ventilator moet regelmatig zijn gereinigd en schoongemaakt in overeenstemming met de raadgevingen en instructies van deze gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding.
- De ventilator moet in huis zijn geïnstalleerd en gebruikt.
- De ventilator mag niet worden gebruikt in blootgestelde omgevingen (bijvoorbeeld in een industriële omgeving of in een andere omgeving waar het risico bestaat dat de ventilator wordt blootgesteld aan oplosmiddelen, een grote hoeveelheid stof, gassen...).

## Монтаж/русский

### Подготовка к установке (A-C)

Снимите основной блок двигателя, как показано на рисунке (A). Подденьте и слегка надавите костяшками пальцев на блок двигателя. Убедитесь, что крепко держите блок двигателя и он не упадет после отсоединения.

Затем снимите стенки рамы с помощью отвертки нажатием на кнопку блокировки, как показано на рисунке (B). Затем удалите верхнюю часть крышки от стенки рамы, как показано на рисунке (C). Установите закрытую настенную прокладку, как показано на рисунке (C\_1).

### Новые рекомендации по установке (D-J)

Для установки вентилятора необходимо сделать отверстие Ø110 с использованием кольцевой пилы (рис D).

Элементы труб и внешние элементы доступны в качестве Рах аксессуаров (рисунок E). Вентиляционный канал имеет не большую глубину и соответствует диаметру Ø100 мм. Убедитесь, что глубина отверстия идеально подходит для установки трубы и она не будет вращаться. Установите трубу так, чтобы край выступал на 5 мм для удобного монтажа вентилятора Norte. Основная рама вентилятора имеет 5 каналов для подсоединения кабеля (рисунок F); для скрытого подключения расположите кабель как показано на рисунке G.

Убедитесь, что уплотнительная прокладка установлена правильно; поместите кабель в зависимости от необходимого подключения и выведите провод в центр рамы. Рама может быть выровнена в зависимости от точек крепления (рис H и I).

Отметьте три точки для крепления (рис J). Рах рекомендует следовать всем нормам для безопасной установки во влажных помещениях, бурения и герметизации силиконом в соответствии с инструкциями для деревянных стен и бетона. Они должны быть соблюдены. (Стр 45). Затяните винты для плотной установки на стене.

### Всегда используйте квалифицированного специалиста. (K-N)

Подключение к электрической сети 100–240 В должно быть выполнено квалифицированным электриком. Во время установки отключите электричество. Электрический щит содержит компоненты электроники с клеммами для 100–240 В переменного тока и 12 В постоянного тока. Электрическое подключение может быть сделано в соответствии со схемой на странице 20.

Примечание: Рама оснащена двухконтактным соединением и каналом для размещения провода, который необходимо положить так как показано на рисунках K / K1 (100–240 В переменного тока соединение) и L (12 В постоянного тока подключение), чтобы он не блокировал доступ к соединению.

### Установка крышки на раму (O-S)

Вентилятор с двойной изоляцией, не требуется заземления. Когда электрическое соединение завершено, установите крышку обратно на раму с помощью пазов (рис O).

Далее, защелкните крышку (рис P). Проверьте, что крышка правильно установлена на раме и затем закрепите ее винтиком с помощью отвертки (рис Q) Убедитесь, что крышка плотно сидит на раме, аккуратно потянув крышку.

Затем разместите блок двигателя (рис R). Будьте осторожны во время установки блока двигателя. Крепления и сам блок возможно повредить при неправильной установке. Звук щелчка "Клик" подтверждает, что устройство установлено правильно. Убедитесь, перед включением, что лопасти и рабочее колесо вращается свободно (рис S).

## Автоматическая функция и настройки через Приложение Рах

### Базовая настройка:

Рах Norte запрограммирован так, чтобы справиться с различными изменениями среды.

Вентилятор работает с постоянной силой потока примерно 30 м³/ч. При изменении яркости света, включение, или обнаружения движения в помещении, сила потока

увеличивается примерно до 60 м<sup>3</sup> / ч.

При повышении уровня влажности, например, когда кто-то принимает душ, вентилятор автоматически увеличивает силу потока примерно до 95 м<sup>3</sup> / ч.

Если уровень влажности снова понизился и достиг средней отметки, вентилятор возвращается к основному режиму, сила потока приблизительно 30 м<sup>3</sup> / ч.

Для установки дополнительных функций или параметров загрузите на свой мобильный телефон Приложение Pax с помощью App Store или Google Play.

**Требования для работы через приложение**  
Версии операционной системы постоянно обновляются, для получения информации посетите сайт: [www.pax.se](http://www.pax.se).

#### Индикатор неисправности:

При активации, если индикатор, светодиод, загорается красным, то это указывает на отказ питания. Сброс путем синхронизации Приложения Pax с вентилятором.

#### Активация Приложения Pax: (Т)

Для активации Приложения Pax необходимо иметь код активации. Код является уникальным для каждого вентилятора. Введите код или просканируйте его с помощью телефона. Ваш уникальный код указан на последней странице руководства по использованию и на правом креплении блока двигателя (рис Т).

**Узнайте больше о всех возможностях с нашим Приложением Pax на [www.pax.se](http://www.pax.se)**

## Очистка (u-v)

Во время очистки не использовать сильные растворители.

Вентилятор не должен находится рядом с водой и попадать под брызги. Для поддержания работоспособности и долгого срока эксплуатации необходимо производить очистку вентилятора не реже два раза в год, при необходимости чаще.

- Перед чисткой выключите питание вентилятора. Для подключения к 100–240, используйте все-полюсный переключатель на рисунке U, выключив (0). Для подключения 12 В, выключите питание соответствующим образом.
- Снимите блок электродвигателя, придерживая его, как показано на рисунке V. Подденьте блок двигателя с помощью костяшек пальцев. Убедитесь, что крепко держите блок двигателя, чтобы он не упал при его отсоединении.
- Очистите отверстие, воздуховод и блок двигателя влажной тканью (при необходимости используйте мягкое моющее средство).
- Рабочее колесо очищается непосредственно на двигателе (NB вентиль не может быть отделен).
- Если вентилятор имеет обратный затвор, аккуратно очистите лопасти. Предотвращающий обратный затвор должен быть расположен в канале между вентилятором и внешней стенкой.
- Замените блок двигателя в элементе кадра.

## Переработка

Устаревшие изделия/детали должны быть выброшены в контейнер электронных отходов для дальнейшей переработки.

## Безопасная установка во влажных помещениях (x-y)

Этот продукт соответствует отраслевым нормам для безопасной установке во влажных помещениях.

Поставщик гарантирует, что продукт будет работать правильно, если регламенты и инструкции по эксплуатации продукта будут соблюдены. Все отверстия для винтов должны быть сделаны, как показано на рисунках X и Y.

Для деревянных стен во влажных помещениях (рис X), сверлить отверстия необходимо только через покрытие и гидроизоляцию.

Примечание: Никогда не сверлить через любую фанеру.

Заполните отверстия специальным раствором для изоляции и устойчивости. Используйте подходящие винты. Отверстия необходимо сверлить через фанеру и шумоизоляционную подложку.

Для бетонных стен во влажных помещениях (рис Y), просверлить отверстие соответствующей глубины в соответствии с длиной наличника (дюбель).

Заполните отверстия специальным раствором

для изоляции и устойчивости. Поместите наличник (дюбель) в отверстие. Заполните отверстия специальным раствором для изоляции и устойчивости. Используйте подходящие винты.

## Гарантийные условия

Рах Norte имеет гарантию на дефекты в производстве и материалов на пять лет. Гарантия является действительной при выполнении следующих условий:

- Вентилятор должен быть установлен квалифицированным электриком.
- Вентилятор должен быть собран и установлен в соответствии с советами и указаниями в данной руководстве пользователя и установки.
- Вентилятор следует регулярно чистить в соответствии с рекомендациями и инструкциями в данном руководстве пользователя и установки.
- Вентилятор должен быть установлен и использован в помещении.
- Вентилятор не должен использоваться в открытых средах (например, в промышленных или других средах, где существует риск для вентилятора: попадания растворителей, высокая плотность пыли, газов и т.д.). Компания Рах не несет ответственности за опечатки в изданиях и оставляет за собой право делать изменения в дизайне и материалах производимых изделий

## Instalarea/românesc

### Preğătirea instalării (A-C)

Demontați motorul, apucându-l după cum se poate observa din figura (A). Extrageți motorul, sprijinindu-vă cu încheieturile de capac. Asigurați-vă că ați prins bine motorul, astfel încât să nu îl scăpați când este demontat.

Apoi, demontați rama pentru perete utilizând o șurubelniță pentru a apăsa butonul de blocare, după cum se poate observa în figura (B). Apoi, îndepărtați partea superioară a capacului de ramă, după cum se poate observa din figura (C). Montați garnitura de perete atașat așa cum se arată în figura (C\_1).

### Instalare nouă (D-J)

Țevile Pax care trec prin pereți și gurile de ventilație exterioare sunt disponibile ca accesorii (figura E). Garnitura de perete a ventilatorului este prevăzută cu un racord scurt care se potrivește în interiorul tubului cu Ø100 mm. Când montați, asigurați-vă că ați ajustat lungimea țevii din perete, astfel încât să nu împingă în afară garnitura de perete și să se poată învârti rotorul. Ajustați întotdeauna țeava din perete existentă sau nouă, astfel încât să se termine la cca 5 mm în interiorul peretelui în care urmează a fi instalat Norte. Rama pentru perete și garnitura acesteia sunt prevăzute cu 5 puncte de intrare pentru cablu (figura F) pentru conexiuni electrice ascunse sau pentru cablu aparent cu dimensiunea ilustrată în figura G.

Asigurați-vă că garnitura este instalată corect în rama pentru perete; așezați-o în poziția cores-punzătoare și centrați-o în țeava din perete. Rama pentru perete poate fi aliniată orizontal cu ajutorul unei nivele așezate pe punctele de prindere (figurile H și I).

Marcați pe stratul suport cele trei puncte de prindere pentru șuruburile corespunzătoare (figura J). Pax respectă reglementările din domeniu pentru instalații cu apă în condiții de siguranță, perforare și etanșare cu silicon, în vigoare în Suedia, conform instrucțiunilor pentru pereți din lemn și beton. Trebuie să respectați aceste reguli. (Vezi pagina 48). Strângeți șuruburile, astfel încât garnitura să fie fixată de perete.

#### **Apelați întotdeauna la serviciile unui electrician calificat. (K-N)**

Toate conexiunile electrice de 100–240 V trebuie să fie realizate de către un electrician calificat. Trebuie să întrerupeți alimentarea cu energie în timpul lucrărilor electrice efectuate asupra produsului. Rama pentru perete conține o componentă electronică cu borne pentru conexiuni de 100–240 V c.a. și 12 V c.c.

Conexiunea electrică se poate realiza în conformitate cu diagrama de cablare de la pagina 22.

NB: Deoarece cele două picioare ale motorului intră în rama pentru perete și un picior intră în contact cu contactul de comutare, cablurile trebuie să fie trase prin rama pentru perete după cum se poate observa în figurile K/K1 (conexiune 100–240 V c.a.) și L (conexiune 12 V c.c.), astfel încât niciun cablu blocheze piciorul.

#### **Montarea capacului pe rama pentru perete (O-S)**

Ventilatorul are izolație dublă și nu trebuie împământat. După realizarea conexiunii electrice, așezați capacul înapoi peste rama pentru perete potrivit cârligul din rama pentru perete în orificiul din capac (figura O).

Apoi, închideți capacul peste rama pentru perete (figura P). Asigurați-vă că sistemul de prindere indicat de șurubelniță (figura Q) este închis corect. Capacul trebuie să fie prins ferm în cârligul de pe rama pentru perete și să se închidă dacă trageți ușor capacul.

În cele din urmă, montați motorul (figura R). Aveți grijă când așezați motorul. Picioarele și rotorul se pot avaria dacă unitatea este forțată în unghi. Vă veți da seama dacă unitatea a intrat în locul corect când veți auzi un clic. Verificați dacă rotorul se învârtte liber înainte de a porni motorul (figura S).

## **Funcții automate și setări realizate prin intermediul aplicației**

#### **Setare de bază:**

Pax Norte este programat pentru cea mai mare parte a tipurilor de instalare. Ventilatorul funcționează încontinuu, cu un flux de bază de aproximativ 30 m<sup>3</sup>/h. Când se schimbă lumina, când este aprinsă o lumină sau când umbrele se schimbă ca urmare a mișcărilor unei persoane în cameră, fluxul crește la aproximativ 6 m<sup>3</sup>/h.

Dacă umiditatea crește rapid, de exemplu, când

este pornit dușul, ventilatorul ajunge la un flux maxim de aproximativ 95 m<sup>3</sup>/h. După eliminarea umidității, ventilatorul revine la fluxul de bază de aproximativ 30 m<sup>3</sup>/h. Dacă doriți alte setări sau funcții, descărcați aplicația Pax din App Store sau din Google Play.

#### **Cerințe pentru funcționarea prin intermediul aplicației:**

Versiunile sistemelor de operare se actualizează în permanență. Pentru informații accesați: [www.pax.se](http://www.pax.se)

#### **Indicator de defecțiune:**

Ledul roșu de pe ventilator indică o problemă de alimentare când a fost activată funcția calendar. Resetați sincronizând aplicația cu ventilatorul.

#### **Activați aplicația: (T)**

Aveți nevoie de un cod pentru a activa aplicația. Codul este unic pentru fiecare ventilator. Introduceți codul sau scanați-l utilizând telefonul. Codul unic se află pe partea din spate a ghidului de utilizare și pe piciorul drept al motorului (figura T).

**Aflați mai multe despre posibilitățile oferite de aplicația noastră pe [www.pax.se](http://www.pax.se)**

## **Curățare (U-V)**

Nu se vor utiliza solvenți puternici pentru curățarea ventilatorului.

Ventilatorul nu trebuie să fie cufundat sau pulverizat cu apă. Pentru ca ventilatorul să funcționeze în continuare și să își mențină capacitatea, acesta trebuie curățat cel puțin de două ori pe an sau mai des, dacă este necesar.

- Înainte de a-l curăța, opriți alimentarea ventilatorului. În cazul unei conexiuni de 100–240 V, utilizați comutatorul pentru toți polii din figura U, aducându-l în poziția „oprit” (0). În cazul unei conexiuni de 12 V, opriți alimentarea de la comutatorul extern corespunzător.
- Demontați motorul, apucându-l după cum se poate observa în (figura V). Extrageți motorul, sprijinindu-vă cu încheieturile de capac. Așigurați-vă că ați prins bine motorul, astfel încât să nu îl scăpați când este desprins.
- Curățați deschizătura, conducta și motorul cu o lavetă umedă (dacă este necesar, utilizați un detergent blând).
- Rotorul se curăță direct pe motor (NB: rotorul nu poate fi demontat).
- Dacă ventilatorul are o clapetă externă antiretur, lamelele acesteia trebuie curățate cu grijă. Clapeta antiretur trebuie poziționată în coloana de ventilație, între ventilator și peretele extern.
- Așezați motorul la loc în cadrul ramei.

### Reciclare

Ventilatoarele scoase din uz trebuie duse la un centru de reciclare, fiind deșeuri electronice.

## Instalare conform reglementărilor (x-y)

Acest produs este conform reglementărilor din domeniu pentru instalații cu apă în condiții de siguranță, în vigoare în Suedia. Furnizorul garantează că produsul va funcționa corect dacă sunt respectate reglementările din

domeniu și instrucțiunile produsului. Toate orificiile pentru șuruburi trebuie realizate conform ilustrațiilor din figurile X și Y.

În cazul pereților de lemn ai camerelor cu umiditate ridicată (figura X), găuriți numai prin stratul de suprafață și prin cel impermeabil.

NB: Nu găuriți niciodată în placaj.

Umpleți tot orificiul cu compus de etanșare rezistent la îmbătrânire. Utilizați șuruburi pentru instalații. Înșurubați prin placaj sau în dibluri.

În cazul pereților de beton ai camerelor cu umiditate ridicată (figura Y), realizați o gaură cu adâncime corespunzătoare pentru diblu.

Umpleți orificiul cu compus de etanșare rezistent la îmbătrânire. Împingeți diblul în gaură.

Umpleți tot diblul cu compus de etanșare rezistent la îmbătrânire.

Utilizați șuruburi pentru instalații și fixați produsul în șuruburi

## Condiții de garanție

Pax Norte are o perioadă de garanție de cinci ani pentru defecte de fabricație și materiale. Garanția este supusă următoarelor condiții:

- Ventilatorul trebuie să fi fost instalat de un electrician calificat.
- Ventilatorul trebuie să fi fost asamblat și instalat în conformitate cu recomandările și instrucțiunile din acest ghid de utilizare și de instalare.
- Ventilatorul trebuie să fie curățat în mod

regulat, în conformitate cu recomandările și instrucțiunile din acest ghid de utilizare și de instalare.

- Ventilatorul trebuie să fie instalat și utilizat în interior.
- Ventilatorului nu trebuie să fie utilizat în medii expuse (de exemplu, în medii industriale sau în alte medii, în care există riscul expunerii la solvenți, densitate mare a prafului, gaze etc.).



## Paigaldamine/eesti

### Paigaldamise ettevalmistus (A-C)

Eemaldage motor raami küljest, haarates seda, nagu näidatud joonisel (A). Veenduge, et teil on motorist kindel haare nii, et see maha ei kukuks. Seejärel eraldage sein raami kaan kruvikeerajaga vajutada lukustusnuppu nagu on näidatud joonisel (B). Alusraami kate eemaldub, nagu on näidatud joonisel (C).

Paigaldage lisatud seinatihend nagu näidatud joonisel (C\_1).

### Paigaldus uue kanali korral (D-J)

Uuele kanalile soovitakse freesida ava läbimõõduga Ø110mm (joonis D). Pax seinatorud ja välisrest on saadaval lisavarustusena (joonis E). Ventilatoril on oma seinatihend, mis mahub kanalisse Ø100mm. Veenduge paigaldamisel seinatoru õiges pikkuses, et see ei lükkaks seinast eemale tihendit. Jäta alati seinatoru 5mm seinast sissepoole. Sein raami tihendil on olemas 5 kaabli läbiviiku (joonis F) varjatud elektriühenduse või pinnapealse toite vedamiseks (joonisel G). Veenduge, et tihend oleks korralikult paigaldatud seinale raami alla. Sein raami saab loodida horisontaalseks, pannes vesiloodi raami tugipunktidele (joonised H ja I). Märki kolme kinnituskoha sobivad kruvi kohad seinapinnale (joonis J).

Pax soovib järgida määrust (Safe Water paigaldus), puurimine ja tihendamine hermeetikuga vastavalt juhiste järgi, puidust seinte korral ja betoonist seinte korral. Neid tuleb järgida. (Vt lk 50).

### Alati tuleb kasutada kvalifitseeritud elektrikut. (K-N)

Kõik 100-240 V elektriühendused peab teostama kvalifitseeritud elektrik. Seade sisaldab elektroonika komponente 100-240 V AC 12 V DC. Elektriühendus on võimalik teha vastavalt elektriskeemile lk 24.

NB: Kaablid tuleb paigaldada seinale ja raami nagu näidatud joonistel K / K1 (100-240 V AC ühendus) ja L (12 V DC), nii et ükski kaabel ei jääks raami või nende kinnituste vahele.

### Katte kinnitamine sein raami (O-S)

Ventilaator on topeltisolatsiooniga ja ei tohi maandada. Kui elektriühendus on lõpetatud, pange kate tagasi sein raamile (joonis O). Seejärel sulgege kaas (joonis P).

Veenduge kruvikeerajaga klambrit puudutades (joonis Q), et kaas kinnitub korrektset. Lõpuks paigaldage mootoriosa oma kohale (joonis R). Ole mootori paigaldamisel ettevaatlik, et mootori kinnitusjalad ja tiivik ei saaks kahjutada. Klõpsatuse heli kinnitab, et mootor on paigas. Kontrollige, et tiivik pöörleb vabalt enne toite sisselülitamist (joonis S).

## Automaatsed funktsioonid ja seadistused nutiseadme rakendusega PAX app

### Põhi seadistused:

Pax Norte põhiprogramm on kavandatud eluruumide ventilatsioon vajadustele.

Ventilaator töötab pidevalt madalatel pööretel (õhuvoolu. 30m³ / h). Kui ventilaator tuvastab liikumise või valgus muudatuse (tuli pannakse vannitoas põlema) tõstab ventilaator automaatselt pööreid (õhuvool u. 60m³ / h). Kui ruumi niiskus tõuseb järsult, näiteks kasutades dušši, läheb ventilaator max. võimsusele (õhuvool u. 95m³ / h). Kui ruumi niiskus tase alaneb, naaseb ventilaator madalatele pööretele tagasi. Kui te soovite kohandada seadeid oma vajaduste järgi või lülitada sisse ventilaatori muid funktsioone, peate alla laadima Pax mobiiltelefoni (nutiseadme) rakenduse App Store või Google Play Store-st.

### Nõuded appi korrektseks töötamiseks.

Operatsioonisüsteemi tuleks aegsasti uuendada, lisainformatsiooni leiate siit: [www.pax.se](http://www.pax.se)

### Veateade:

Punane LED-tuli annab teada voolu katkestusest kui kalendri funktsioon on aktiivne olnud. Taasta kalender sünkroonides telefoni ja ventilaatorit omavahel.

**Mobiili rakenduse aktiveerimine: (T)**

Igal ventilaatoril on unikaalne kood, mille leiata ventilaatori tagaküljelt. Sisestades koodi App-i või skaneerite telefoni, saate ventilaatorit oma vajaduste järgi seadistada. Koodi leiata mootoritagant (pilt T).

**Loe lisaks, mida kõike võimaldab seadistada PAX app: [www.pax.se](http://www.pax.se)**

**Puhastamine (U-V)**

Ventilaatori puhastamiseks ei tohi kasutada tugevaid lahusteid ega kemikaale.

Ventilaatorit ei tohi kasta või pritsida veega.

Et ventilaator töötaks korralikult ja säilitaks oma tootlikuse, tuleb seda puhastada vähemalt kaks korda aastas, vajadusel tihemini.

- Enne puhastamist lülitage toide välja. 100-240 V ühendus, kasutage lülitit joonisel väljalülitamine (O). Toitel 12 V, lülitage välist lülitit.
- Eemaldage motor raami küljest haarates seda, nagu näidatud (joonis V). Veenduge, et teil on mootor kindlas haardes nii, et see maha ei kukuks.
- Puhastage kanali avaus, kanal ja mootori tiivik niiske lapiga (vajadusel kasutage lahjat nõudepesuvahendit).
- NB! tiivikut ei tohi mootori küljest eemaldada.
- Kui ventilaatori kanalis on väline tagasipuhkeklapp, puhastage ka see ettevaatlikult.

**Ümbertöötlemine**

Ventilaator tuleb viia elektrooniliste jäätmete kogumiskohta.

**Safe Water määrus (X-Y)**

See toode vastab määrulesele (Safe Water). Tarnija tagab, et toode töötab korralikult, kui kõiki paigalduse- ja kasutusjuhiseid on täidetud korrektselt. Kõik kruvide augud tuleb hermetiseerimiseerida nagu näidatud joonistel X ja Y.

Puidust niiskete ruumide seinad (joonis X), puurida ainult läbi seina kattekihi.

NB: Ärge puurige läbi vineerist. Täitke paigaldus kruvide augud vastupidava hermeetikuga. Kasutage seina tüübil vastavaid kruve.

Betoonist niiskete ruumide seinad (joonis Y), puurida vastav auk õige sügavusega. Täida auk vastupidava hermeetikuga.

Lükake tüübel auku. Täitke kogu tüübel hermeetikuga.

**Garantii tingimused**

Pax Norte-le on viieaastane garantii tootmise defektidele ja materjalidele. Garantii kehtib järgmistele tingimustele:

- Ventilaator peab olema paigaldatud kvalifitseeritud elektrikü poolt.
- Ventilaator peab olema monteeritud ja paigaldatud vastavalt juhistele.
- Ventilaatorit tuleb regulaarselt puhastada vastavalt juhistele.
- Ventilaator paigaldatakse siseruumidesse ja seda kasutatakse siseruumides (ei tohi kasutada saunas).
- Ventilaatorit ei kasutata tööstuslikes ruumides, milles on palju tolmu, gaase jne.

# Монтаж/български

## Подготовка за монтаж (A-C)

Откачете моторния блок като го хванете по показания начин на фигура (A). Отделете моторния блок като го подпрете на капака с кокалчетата на пръстите си. Уверете се, че държите здраво моторния блок, така че да не го изпуснете, когато бъде отделен.

След това отделете стенната рамка с помощта на отверка, за да натиснете бутона за заключване, както е показано на фигура (B). След това свалете горната част на капака от стенната рамка, както е показано на фигура (C). Монтирайте уплътнената сена, както е показано на фигурата (C\_1).

## Нови монтаж (D-J)

Новите монтаж изискват дупки, които се пробиват с бургия с диаметър  $\varnothing 110$  мм (фигура D).

Като аксесоари се предлага стенни тръби на Рах и външни кулички с отвори (фигура E). Стенното уплътнение на вентилатора има къс крак, който се поставя вътре в тръбата с диаметър  $\varnothing 110$  мм. Уверете се при монтажа, че дължината на стенната тръба е пригодена така, че да не избутва назад стенното уплътнение и така да преци на въртенето на ротора на вентилатора. Винаги нагаждайте стенната тръба, съществуваща или нова, така че да завършва около 5 мм вътре в стенната повърхност, където се монтира Norte. Стенната

рамка с нейното уплътнение е подготвена с 5 точки за преминаване на кабели (фигура F) за прикрита електрическа връзка и повърхностно монтиран кабел с размера, показан на фигура G.

Уверете се, че уплътнението е правилно монтирано на стенната рамка; поставете го на подходящото място и го центрирайте в стенната тръба. Стенната рамка трябва да се нивелира хоризонтално чрез поставяне на нивелир на опорните ѝ точки (фигури H и I).

Отбележете трите точки за прикачване за подходящите винтове върху основата (фигура J). Рах следва шведските промишлени разпоредби за безопасен воден монтаж, пробиване и уплътняване със силикон съгласно инструкциите за дървени стени и цимент. Трябва да се спазват следните разпоредби. (Виж. стр. 53). Затегнете винтовете, така че уплътнението да се запечати на стената.

## Винаги използвайте квалифициран електротехник. (K-N)

Всички електрически съединения 100–240 V трябва да се извършват от квалифициран електротехник. Захранването трябва да се спре по време на цялата електрическа работа по продукта.

Стенната рамка съдържа електронна компонента с клемореди за 100–240 V AC и 12 V DC.

Електрическото свързване може да се направи съгласно електрическата схема на стр. 26. Заб.: Тъй като двата крака на моторния блок

стърчат в стенната рамка и единият крак е в контакт с превключващия контакт, кабелите трябва да се положат в стенната рамка, както е показано на фигурите K/K1 (100–240 V AC свързване) и L (12 V DC свързване), така че да няма кабели, които да блокират пътя на крака

## Монтаж на капак на стенната рамка (O-S)

Вентилаторът е двойно изолиран и не трябва да се заземява. Когато електрическата връзка е завършена, поставете капака отново върху стенната рамка като поставите куката в стенната рамка в отвора на капака (фигура O).

След това затворете капака върху стенната рамка (фигура P). Уверете се, че ключалката, към която сочи отверката (фигура Q) се затваря правилно. Уверете се, че капакът е здраво уплътнен в куката на стенната рамка и ключалката като натиснете леко капака.

Накрая поставете моторния блок на място (фигура R). Внимавайте, когато поставяте моторния блок на място. Краката и роторът могат да бъдат повредени, ако блокът се натисне силно под ъгъл. Отчетливо "щракване" потвърждава, че блокът е на мястото си. Проверете дали роторът се върти свободно, преди да включите (фигура S).

# Автоматични функции и настройки чрез приложение

## Основна настройка:

Pax Norte е програмирана да се справя с огромен брой инсталации. Вентилаторът работи постоянно с основен поток от приблизително 30 m<sup>3</sup>/ч. Когато светлината се смени, когато се включи светлина или когато се сенките се сменят, тъй като някоя от движи в стаята, потокът се увеличава до приблизително 60 m<sup>3</sup>/ч. Ако влажността се увеличи рязко, например, когато е пуснат душа, вентилаторът преминава към максимален поток от приблизително 95 m<sup>3</sup>/ч. Когато влажността бъде премахната, вентилаторът се връща към основния поток от приблизително 30 m<sup>3</sup>/ч. Ако са желани други настройки или функции, изтеглете приложението Pax от App Store или Google Play.

## Изисквания за функционалност чрез приложение:

Версиите на операционната система се актуализират непрекъснато, за информация посетете: [www.pax.se](http://www.pax.se).

## Индикация за грешка:

Червен светодиод на вентилатора показва грешка в захранването, когато е активирана

функцията календар.

Нулирайте чрез синхронизиране на приложението с вентилатора.

## Активирайте приложението: (T)

Трябва да имате код, за да активирате приложението. Кодът е уникален за всеки вентилатор. Въведете кода или го сканирайте с помощта на телефона си. Вашият уникален код е на гърба на ръководството на потребителя и на десния крак на моторния блок (фигура T).

## Научете още за всички възможности с нашето приложение на [www.pax.se](http://www.pax.se)

## Почистване (U-V)

Не трябва да се използват силни разтвори върху вентилатора. Вентилаторът не трябва да се потапя в или да се пръска с вода. За да продължи вентилаторът да функционира и да поддържа капацитета си, той трябва да се чисти поне два пъти годишно, и по-често при необходимост.

- Преди почистване изключвайте електрическото захранване на вентилатора. За връзка към 100–240 V използвайте многополюсния превключвател на фигура U като го изключител (0). За връзка към 12 V изключете електрическото захранване на подходящия външен превключвател.
- Откачете моторния блок като го хванете по показания начин на (фигура V). Отделете

моторния блок като го подпрете на капака с кокалчетата на пръстите си. Уверете се, че държите здраво моторния блок, така че да не го изпуснете, когато бъде отделен.

- Почистете отвора, въздухопровода и моторния блок с влажна кърпа (ако е необходимо, използвайте мек почистващ препарат).
- Роторът се почиства направо на мотора (NB роторът не може да откача).
- Като вентилаторът има външна възвратна клапа, перките на клапата трябва да се почистват внимателно. Възвратната клапа трябва да се намира във въздухопровода между вентилатора и външната стена.
- Поставете моторния блок в рамковия елемент

## Рециклиране

Бракуваните вентилатори трябва да се предадат като електронен отпадък в център за рециклиране.

## Безопасен воден МОНТАЖ (X-Y)

Този продукт съответства на шведските промишлени разпоредби за безопасен воден монтаж.

Доставчикът гарантира, че продуктът ще функционира правилно, ако са спазени промишлените разпоредби и инструкциите за продукта. Всички отвори за винтове трябва да

се направят, както е показано на фигури X и Y. За дървени стени на мокри помещения (фигура X) пробийте само през покритието и изолацията против вода.

Заб.: Никога не пробивайте през шперплат. Запълнете целия отвор с устойчиво на стареене уплътняващо съединение. Използвайте водопроводни винтове. Завийте през шперплата или в дюбела.

За бетонни стени на мокри помещения (фигура Y), пробийте подходящата дълбочина на отвора за контакта.

Запълнете отвора с устойчиво на стареене уплътняващо съединение. Натиснете контакта в отвора.

Запълнете целия контакт с устойчиво на стареене уплътняващо съединение.

Използвайте водопроводни винтове и завийте продукта на място.

## Гаранционни условия

Pax Norte има петгодишна гаранция за дефекти в производството и материалите. Гаранцията е предмет на следващите условия:

- Вентилаторът трябва да е монтиран от квалифициран електротехник.
- Вентилаторът трябва да е сглобен и монтиран в съответствие със съветите и инструкции в настоящото ръководство за потребителя за монтаж.

- Вентилаторът трябва да се почиства периодично в съответствие със съветите и инструкции в настоящото ръководство за потребителя за монтаж.
- Вентилаторът трябва да се монтира и използва на закрито.
- Вентилаторът не трябва да се използва в рискови среди (например в промишлени или други среди, където има риск вентилаторът да бъде изложен на разтворители, висока запрашеност, газове и др.)

## Montáž/český

### Příprava montáže (A-C)

Uchopte motor podle ilustrace na Obrázku (A) a vyjměte ho ze zařízení. Motor vyjměte páčením proti krytu přes klouby. Motor držte pevně, aby Vám po uvolnění nespadl.

Poté demontujte nástěnný rámeček pomocí šroubováku, kterým stisknete zajišťovací západku, jak ukazuje Obrázek (B). Následně odstraňte horní část krytu z nástěnného rámečku, jak ukazuje Obrázek C.

Namontujte přiložené stěnové těsnění podle obrázku (C\_1).

### Nová montáž (D-J)

Nové montáže vyžadují přípravu otvoru pomocí vykrúžovacího vrtáku o  $\varnothing$  110 mm (Obrázek D).

Jako příslušenství jsou k dispozici nástěnná potrubí firmy Pax a externí žaluzie (Obrázek E). Nástěnný spoj ventilátoru má krátké hrdlo zapadající dovnitř potrubí o  $\varnothing$  100 mm. Při montáži vždy zajistěte přizpůsobení délky nástěnného potrubí tak, aby nedocházelo k odtlačování nástěnného spoje a rotor ventilátoru se nemohl otáčet. Stávající nebo nové potrubí vždy upravte tak, aby končilo asi 5 mm uvnitř zdi na místě, kde má být nainstalován spotřebič Norte. Nástěnný rámeček se spojem obsahuje 5 vstupních míst pro kabely (Obrázek F) pro zapuštěné elektrické připojení nebo pro povrchovou montáž kabelů při použití rozměrů uvedených na Obrázku G.

Ujistěte se, že je těsnicí spoj správně nainstalován na nástěnném rámečku; sestavu umístěte na správné místo a vycentrujte ji v nástěnném potrubí. Nástěnný rámeček je možné horizontálně vyrovnat umístěním vodováhy na podpěrné body (Obrázky H a I).

Označte tři upevňovací body pro montáž vhodných šroubů do podkladu (Obrázek J). Výrobky firmy Pax splňují požadavky švédských průmyslových předpisů pro instalace výrobků bezpečně zajištěné proti vodě, pro vrtání a těsnění pomocí silikonu podle pokynů pro dřevěné zdi a beton. Tyto pokyny musí být dodržovány. (Viz strana 55.)  
Dotáhněte šrouby tak, aby těsnicí spoj dosedl na zed'.

### **Připojení může provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. (K-N)**

Elektrické připojení 100–240 V musí provést kvalifikovaný elektrikář. Během jakýchkoliv elektrikářských prací na výrobku musí být odpojeno napájení.  
Nástěnný rámeček obsahuje elektronické komponenty se svorkovnicemi pro zapojení 100–240 V AC a 12 V DC.  
Elektrické připojení spotřebiče je možné provést podle schématu elektroinstalace na straně 28.  
Upozornění: Protože dvě vzpěry motoru vyčnívají do nástěnného rámečku a jedna vzpěra je v kontaktu se spínacím kontaktem, musí být kabely umístěny v nástěnném rámečku tak, jak ukazují Obrázky K/K1 (připojení 100–240 V AC) a L (připojení 12 V DC). To zajistí, že trasu vzpěry nebude

blokovat žádný kabel.

### **Montáž krytu na nástěnný rámeček (O-S)**

Ventilátor má dvojitou izolaci a musí být uzemněn. Po dokončení elektrického zapojení dejte kryt zpátky na nástěnný rámeček pomocí zasunutí háčku na nástěnném rámečku do otvoru v krytu (Obrázek O).

Dále zavřete kryt na nástěnný rámeček (Obrázek P). Zkontrolujte uchycení. Šroubovák ukazuje (Obrázek Q) na správné spojení.  
Ujistěte se, že kryt je pevně uchycen háčkem na nástěnném rámečku a sestavu zaklapněte lehkým tlakem na kryt.

Nakonec nasad'te na původní místo motor (Obrázek R). Při zpětné montáži motoru buďte opatrní. Vzpěry a rotor mohou být poškozeny, pokud je motor na místo zatlačen pod určitým úhlem. Jemné „cvaknutí“ potvrdí usazení motoru na správné místo. Před zapnutím spotřebiče se přesvědčte, že se rotor točí volně (Obrázek S).

## **Automatické funkce a nastavení přes aplikaci**

### **Základní nastavení:**

Ventilátor Pax Norte je naprogramován tak, aby vyhovoval velkému množství různých instalací. Ventilátor pracuje nepřetržitě se základním prouděním vzduchu přibližně 30 m<sup>3</sup>/h. Pokud se změní světelné podmínky, dojde k zapnutí osvětlení, nebo se změní zastínění při pobytu nějaké osoby v místnosti, dojde ke zvýšení proudění na

přibližně 60 m<sup>3</sup>/h.  
Pokud dojde k rychlému nárůstu vzdušné vlhkosti, například při sprchování, ventilátor začne pracovat s maximálním prouděním přibližně 95 m<sup>3</sup>/h.  
Po odstranění vzdušné vlhkosti se ventilátor vrátí k základnímu proudění přibližně 30 m<sup>3</sup>/h. Pokud jsou vyžadována jiná nastavení nebo funkce, stáhněte si aplikaci Pax z App Store nebo Google Play.

### **Požadavky na funkčnost prostřednictvím aplikace:**

Verze operačního systému se nepřetržitě aktualizuje. Další informace naleznete na adrese [www.pax.se](http://www.pax.se).

### **Indikace poruch:**

Červená LED kontrolka na ventilátoru označuje poruchu napájení při aktivaci funkce kalendáře. Resetujte pomocí synchronizace aplikace s ventilátorem.

### **Aktivace aplikace: (T)**

Pro aktivaci aplikace musíte mít kód. Jedná se o unikátní kód pro každý jednotlivý ventilátor. Zadejte kód nebo jej naskenujte pomocí Vašeho mobilního telefonu. Kód Vašeho spotřebiče je uveden na zadní straně uživatelské příručky a na pravé vzpěře motoru (Obrázek T).

**Více informací o všech možnostech naší aplikace najdete na adrese [www.pax.se](http://www.pax.se)**

## Čištění (U-V)

K čištění ventilátoru se nesmí používat silná rozpouštědla.

Ventilátor se nesmí ponořovat do vody a nesmí se na něj stříkat voda. Za účelem zajištění správné funkce a udržení výkonu se musí ventilátor čistit minimálně dvakrát za rok a v případě potřeby i častěji.

- Před čištěním vypněte napájení ventilátoru. Pro 100–240V zapojení použijte k vypnutí pólový přepínač na Obrázku U (0). Pro 12V zapojení vypněte napájení příslušným externím vypínačem.
- Demontujte motor podle ilustrace na Obrázku (A). Motor vyjměte páčením proti krytu přes klouby. Motor držte pevně, aby Vám po uvolnění nespadl.
- Vyčistěte otvor, potrubí a motor vlhkou tkaninou (pokud to bude nutné, použijte jemný čisticí prostředek).
- Rotor se čistí přímo na motoru (upozornění: rotor nelze demontovat).
- Pokud je ventilátor vybaven záklopkou proti zpětnému tahu, pak je nutné také jemně očistit listy záklopky. Záklopka proti zpětnému tahu musí být umístěna v potrubí mezi ventilátorem a vnější zdi.
- Vraťte motor na původní místo v rámečku.

### Recyklace

Vyřazené ventilátory by měly být předány recyklačnímu centru jako elektronický odpad.

## Instalace bezpečně zajištěná proti vodě (X-Y)

Tento výrobek splňuje požadavky švédských průmyslových předpisů pro instalace bezpečně zajištěné proti vodě.

Dodavatel zaručuje, že výrobek bude správně fungovat, pokud budou splněny požadavky průmyslových předpisů a pokyny k výrobku. Všechny otvory na šrouby musí být připraveny podle Obrázků X a Y.

Do dřevěných zdí vlhkých místností (Obrázek X) vrtejte pouze skrz vrchní a hydroizolační vrstvu. Upozornění: Nikdy nevrtejte do překližky. Celý prostor otvoru vyplňte těsnicí hmotou odolnou proti stárnutí. Použijte instalátorské šrouby. Zašroubujte skrz překližku nebo do rámové konstrukce.

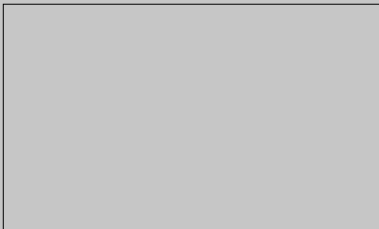
V případě betonových stěn vlhkých místností (Obrázek Y) vyvrtejte vhodnou hloubku otvoru pro hmoždinku. Celý prostor otvoru vyplňte nestárnoucí těsnicí hmotou. Hmoždinku zatlačte do otvoru. Celý prostor hmoždinky vyplňte těsnicí hmotou odolnou proti stárnutí. Použijte instalátorské šrouby a výrobek přišroubujte na místo.

## Podmínky záruky

Ventilátor Pax Norte má pětiletou záruku na závady způsobené výrobou a použitými materiály. Záruka podléhá následujícím podmínkám:

- Ventilátor musí nainstalovat kvalifikovaný elektrikář.
- Ventilátor musí být smontován a nainstalován v souladu s doporučeními a pokyny uvedenými v této uživatelské a instalační příručce.
- Ventilátor musí být pravidelně čistěn v souladu s doporučeními a pokyny uvedenými v této uživatelské a instalační příručce.
- Ventilátor musí být nainstalován a používán v interiéru.
- Ventilátor nesmí být používán v exponovaném prostředí (například v průmyslových nebo jiných prostředích, kde existuje riziko, že bude výrobek vystaven působení ředidel, vysokých koncentrací prachu, plynů, atd.).

# PAX<sup>®</sup>



*Pin Code for app*

To access the application:

PIN-code for your fan can you find on the right leg of the motor unit.

Write in the PIN- code into the square above to save it.

